



# ***gopart***<sup>®</sup>

## ***Handheld grinder***

<b><i>Tragbares Kettensägenschleifgerät 12V</i></b>	<b><i>DE</i></b>
<b><i>Affûteuse manuelle 12V pour chaînes de tronçonneuse</i></b>	<b><i>FR</i></b>
<b><i>Draagbare slijpmachine voor kettingzagen 12V</i></b>	<b><i>NL</i></b>
<b><i>Sähkötoiminen teräketjun teroitin 12V</i></b>	<b><i>DK</i></b>
<b><i>elektrisk kædesavssliber 12V</i></b>	<b><i>NO</i></b>
<b><i>Elektrisk motorsågsslip 12V</i></b>	<b><i>SE</i></b>
<b><i>elektrisk motorsagkjedesliper 12V</i></b>	<b><i>FI</i></b>
<b><i>Afiladora manual 12V para cadenas de motosierra</i></b>	<b><i>ES</i></b>
<b><i>Lixaadora portátil para motosserra 12V</i></b>	<b><i>PT</i></b>
<b><i>Affilatrice portatile per motoseghe a catena 12V</i></b>	<b><i>IT</i></b>
<b><i>Przenośna szlifierka do pił tańczuchowych 12V</i></b>	<b><i>PL</i></b>
<b><i>Přenosná bruska pro řetězovou pilu 12V</i></b>	<b><i>CZ</i></b>
<b><i>Prenosná brúska na reťazové píly 12V</i></b>	<b><i>SK</i></b>
<b><i>Hordozható láncfűrészélező készülék 12V</i></b>	<b><i>HU</i></b>
<b><i>Переносной шлифовальный аппарат для цепной пилы 12V</i></b>	<b><i>RU</i></b>

FGP015454GP



**WARNING:** Dull chains are dangerous!  
The safest chain is a sharp chain. The sharpest chain is a new chain. As your chain ages and wears, we highly recommend either replacing the chain or maintaining and keeping it sharp.

**WARNUNG:** Stumpfe Ketten sind gefährlich!  
Die sicherste Kette ist eine scharfe Kette. Die schärfste Kette ist eine neue Kette. Da Ihre Kette altert und verschleißt, empfehlen wir dringend, die Kette auszutauschen oder sie zu pflegen und scharf zu halten.

**PRÉVENIR:** Les chaînes émoussées sont dangereuses!

La chaîne la plus sûre est une chaîne tranchante. La chaîne la plus tranchante est une nouvelle chaîne. Comme votre chaîne vieillit et porte, nous recommandons hautement l'un ou l'autre de remplacer la chaîne ou maintenir et la garder tranchante.

**WAARSCHUWING:** botte kettingen zijn gevaarlijk!  
De veiligste ketting is een scherpe ketting. De scherpste ketting is een nieuwe ketting. Als uw ketting al wat ouder wordt of tekenen van slijtage vertoont, raden wij u aan de ketting te vervangen of te onderhouden en scherp te houden.

**VAROITUS:** Tylsän teräketjun käyttäminen on vaarallista.  
Turvallisin teräketju on terävä. Ketju on terävimmillään uutena. Suosittelemme vaihtamaan vanhan ja kuluneen teräketjun uuteen tai ylläpitämään sen kuntoa teroittamalla.

**ADVARSEL:** Sløve kæder er farlige!  
Det sikreste er en skarp kæde. En ny kæde er skarpest. Efterhånden som kæden ældes og slides, anbefaler vi på det kraftigste enten at udskifte kæden eller vedligeholde og holde den skarp.

**Varning:** Slöa kedjor är farliga!  
Den säkraste kedjan är en vass kedja. Den vassaste kedjan är en ny kedja. När kedjan åldras och slits rekommenderar vi starkt att du antingen byter ut kedjan eller underhåller den så att den håller sig vass.

**ADVARSEL:** Sløve kjeder er farlige!  
Det sikreste kjedet er et skarpt kjede. Det skarpeste kjedet er et nytt kjede. Etter hvert som kjedet ditt blir eldre og slitt, anbefaler vi enten å skifte kjedet eller holde det skarpt.

**ADVERTENCIA:** Las cadenas aburridas son peligrosas!  
La cadena más segura es una cadena nitida. La cadena más nitida es una nueva cadena. Cuando su cadena se queda antiguo y se gasta, recomendamos

qualquiera reemplazar la silla muy on mantener y guardar el exactament.

**ATTENZIONE:** le catene non affilate sono pericolose!  
La catena più sicura è una catena affilata. La catena più affilata è una catena nuova. Se la catena si invecchia o si usura, si raccomanda fortemente di sostituire la catena o mantenerla affilata.

**AVISO:** se estiverem rombas, as correntes são perigosas!  
Uma corrente afiada é uma corrente segura. As correntes novas são as mais afiadas. Tendo em conta que as correntes se desgastam ao longo dos anos, recomendamos que as substitua ou que as mantenha afiadas.

**VÝSTRAHA:** Tupé řetězy jsou nebezpečné!  
Nejbezpečnější řetěz je ostrý řetěz. Nejostřejší řetěz je nový řetěz. Protože řetěz stárne a opotřebovává se, důrazně doporučuje řetěz buď vyměnit, nebo ho brousit.

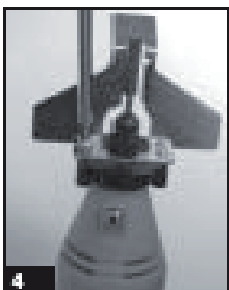
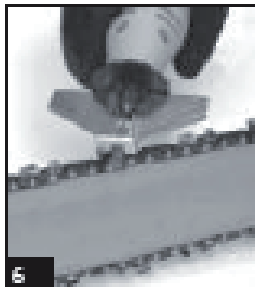
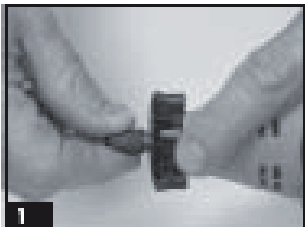
**VÝSTRAHA:** Tupá reťaz je nebezpečná!  
Reťaz je najbezpečnejšia vtedy, keď je ostrá. Najostrejšia reťaz je nová reťaz. Ako reťaz postupne starne a opotrebovava sa, dôrazne odporúčame buď reťaz vymeniť za novú, alebo ju pravidelne ostríť.

**OSTRZEŻENIE:** tępe łańcuchy są niebezpieczne!  
Najbezpieczniejszy łańcuch to ostry łańcuch. Najostrejszy łańcuch to nowy łańcuch. Ponieważ łańcuch starzeje się i zużywa, zdecydowanie zalecamy albo regularną wymianę, albo jego staranną konserwację i częste ostrzenie.

**FIGYELEM:** A tompa láncok veszélyesek!  
Az éles lánc a legbiztonságosabb lánc. A legélesebb lánc az új lánc. Ahogy láncá öregszik, úgy kopik, ezért azt javasoljuk, cserélje le régi láncát, vagy rendszeres karbantartással tartsa élesen.

**ВНИМАНИЕ:** Тупые цепи представляют опасность!  
Самая безопасная цепь - острая цепь. Самая острая цепь - новая цепь. По мере износа цепи мы настоятельно рекомендуем ее заменять или поддерживать в заточенном состоянии.





# Gopart® Electric Chain Saw Sharpener

This electrical powered chain saw sharpener is designed to sharpen most types of chainsaw chain.

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Wear eye protection and dust mask. Grinding will cause dust and sparks; Chain Saw Cutters must be sharpened equally and evenly. Uneven sharpening can cause the saw to kickback, resulting in potential personal injury.

## WARNING

Chain saw sharpener operates at high speeds. Incorrect assembly or misuse can result in personal injury or property damage. Read and follow ALL safety precautions listed below. Failure to follow all instructions may result in electric shock, fire, serious personal injury and/or property damage.

- Grinding produces sparks during operation. Always use this tool in a well-ventilated area. Do not use in areas containing explosive fumes or flammable materials.
- Grinding produces a fine, dust-like debris while in operation. Always wear a standard dust mask during operation. This tool should always be used in a well-ventilated area.
- Keep work area clean and well lit.
- Always wear adequate eye protection to withstand flying sparks and metal shavings/debris.
- Always make sure that the power switch is in the OFF position before plugging into a power source.
- Double check the locknut for correct, secure grinding-stone installation before each use.
- Do not use on any object other than saw chain.
- NEVER sharpen saw chain while the chainsaw's engine is running.
- Keep bystanders, children and visitors away while operating power tools. Distractions can cause you to lose control and lead to personal injury and/or property damage.
- Never use this power tool in wet or rainy conditions. Water increases the risk of electric shock.
- Never use the cord to carry the tool or pull plug from the outlet. This can result in cord damage and potential risk of electric shock. When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W." These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A switch or a key that is left attached to a rotating part of this tool may result in personal injury.
- Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

## ASSEMBLY OF CHAIN SAW SHARPENING ATTACHMENT

There are numerous types of saw chain used on different kinds of chain saws. For this reason, it is important that you assemble your new chain saw sharpener to suit the particular chain on your saw.

1. Determine what size stone is required to sharpen your chain. To do this, refer to your chain saw's owner's manual or contact your chain saw manufacturer. Many times the size and pitch of the chain is stamped or printed on the chain saw's bar.
2. Your new Electric Chain Saw Sharpener comes with 3 different size stones.

5/32" (smallest diameter stone) - Fits saws with 1/4 pitch or 3/8" Low Profile chain

3/16" (medium diameter stone) - Fits saws with .325" Pitch chain

7/32" (largest diameter stone) - Fits saws with 3/8" Pitch chain

You can identify the size of each stone by sizing it with the Multi-Wrench included

3. Once you have identified the correct stone for your saw's chain, remove the collet cap from the end of your sharpener. (FIG 1) MAKE SURE TOOL IS OFF AND DISCONNECTED FROM POWER SOURCE.
4. Attach the correct sharpening stone by slowly turning chuck while simultaneously pressing lock button. (FIG 2)
5. Open chuck and insert shank of sharpener. Make sure to leave approx 1/4" of shank exposed between chuck cap and stone. (FIG 3)
6. Tighten chuck using enclosed Multi-Wrench. (FIG 4)
7. Screw on chain saw sharpening guide. (FIG 4)
8. The sharpening guide must be adjusted up or down on the mounting plate so the correct amount of each stone's diameter will be exposed.
9. To adjust stone to correct depth, loosen screws on the mounting plate of the sharpening guide.
10. Place Multi-Wrench on it's side with the four round notches down upon the face of the

sharpening guide. The four notches correspond to the different stone sizes (5/32, 3/16, 7/32 and 4.5mm).

11. Position the correct size notch over the stone and adjust guide until stone is seated into the gullet of the notch. (FIG 5) Retighten both guide screws to lock guide in place. You are now ready to sharpen the chain.

## SHARPENING THE CHAIN

1. Place your saw on a flat, solid, stable surface so it will not move or slide around during the sharpening process. The chain tension should be adjusted to the manufacturer's specifications. This will prevent the cutters from moving during the sharpening process.
2. Position the saw so you are facing the bar with the chain saw motor to your right. Always sharpen the saw away from your body. Sharpen chain saw cutting teeth or cutters as shown in FIG 6 and FIG 7. The sharpening guide should lay flat on the chain with the stone positioned in the cutter at a 30° angle to the bar. Use the guidelines on the top of the sharpening guide for reference.
3. When sharpening, use two or three light strokes back and forth with the sharpener. Let the sharpener and stone do the work. Do not apply excessive pressure. Sharpen all cutters equally.
4. When all the teeth on the top of the bar have been sharpened, use a glove or rag to advance the chain by pulling toward the end of the bar. Sharpen remaining cutters evenly.

## WARNING! DO NOT SHARPEN CHAIN EXCESSIVELY

Never exceed the manufacturers recommended depth-gauge setting for your chain and follow manufacturers current specifications for correct filing angles.

Excessive depth-gauge settings or incorrect filing angles can increase the risk of kickback, which can cause serious injury to the saw operator or bystanders.

ALWAYS REFER TO CHAIN SAW'S OWNER'S MANUAL FOR CORRECT SHARPENING SPECIFICATIONS.

UK

# Gopart® Elektrischer Kettensägeschärfer

Mit diesem elektrischen Kettensägeschärfer lassen sich die meisten gängigen Kettensägenketten schärfen.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Augenschutz und Staubmaske. Beim Schleifen entstehen Staub und Funken. Die Schneidzähne müssen gleichmäßig geschärft werden. Ungleichmäßiges Schärfen kann dazu führen, dass die Säge zurückschlägt und dabei Verletzungen verursacht.

## WARNUNG

Der Kettensägeschärfer arbeitet mit hoher Geschwindigkeit. Eine unsachgemäße Montage oder Verwendung kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben. Lesen und befolgen Sie **ALLE** unten aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen. Wenn nicht alle Anweisungen beachtet werden, können Stromschläge, Feuer, schwere Verletzungen und/oder Sachschäden die Folge sein.

- Beim Schleifen entstehen Funken. Verwenden Sie dieses Werkzeug in einem gut belüfteten Bereich. Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen explosive Dämpfe oder entflammare Materialien vorhanden sind.
- Beim Schleifen entstehen feine, staubähnliche Schmutzpartikel. Tragen Sie beim Gebrauch immer eine handelsübliche Staubmaske. Dieses Werkzeug muss immer in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden.
- Der Arbeitsplatz muss sauber und gut beleuchtet sein.
- Tragen Sie immer einen geeigneten Augenschutz gegen Funken und Metallspäne.
- Bevor Sie den Netzstecker an eine Stromquelle anschließen, müssen Sie immer sicherstellen, dass der Netzschalter in der Position OFF/AUS steht.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Schleifstein sicher mit der Sicherungsmutter befestigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Sägeketten, nicht für andere Gegenstände.
- Schärfen Sie die Sägekette **NIEMALS**, wenn der Motor der Kettensäge läuft.
- Beim Betrieb von Elektrowerkzeugen müssen Passanten, Kinder und Besucher ferngehalten werden. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.
- Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug niemals bei Nässe oder Regen. Durch Wasser steigt die Gefahr eines Stromschlags.
- Verwenden Sie niemals das Stromkabel, um das Werkzeug zu transportieren oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dabei kann das Kabel beschädigt werden, und es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Für ein im Freien verwendetes Elektrowerkzeug muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, das mit „W-A“ oder „W“ gekennzeichnet ist. Diese Kabel sind für den Einsatz im Freien geeignet und senken somit die Gefahr eines Stromschlags.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie wachsam, überlegen Sie sich genau, was Sie tun und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug verwenden. Verwenden Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen kann ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie weder Schmutz noch lockere Kleidung. Langes Haar muss geschlossen getragen werden. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmutz oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Unbeabsichtigtes Starten muss vermieden werden. Vor dem Einstecken des Netzsteckers muss darauf geachtet werden, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Unfallgefahr ist wesentlich höher, wenn sich beim Tragen von Elektrowerkzeugen der Finger am Schalter befindet, oder wenn der Schalter beim Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose eingeschaltet ist.
- Entfernen Sie die Einstellschlüssel oder Schalter, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Schalter oder Schlüssel, der an einem beweglichen Teil dieses Werkzeugs hängen bleibt, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Durch einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht haben Sie das Werkzeug auch in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- Verwenden Sie die Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz, Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz müssen unter entsprechenden Bedingungen getragen werden.

## MONTAGE DES KETTENSÄGEN-SCHÄRFERS

Es gibt viele verschiedene Sägeketten, die in unterschiedlichen Kettensägen verwendet werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie Ihren neuen Kettensägeschärfer passend zur Kette an der Säge montieren.

1. Stellen Sie fest, welches Schleifwerkzeug zum Schärfen der Kette geeignet ist. Ziehen Sie dazu die Bedienungsanleitung der Kettensäge heran, oder wenden Sie sich an den Hersteller der Kettensäge. Häufig ist die Größe und Teilung der Kette auf der Führungsschiene der Kettensäge eingestanzt oder aufgedruckt.
2. Im Lieferumfang des elektrischen Kettensägeschärfers sind 3 Schleifsteine in verschiedenen Größen enthalten.

5/32" (Stein mit geringstem Durchmesser) – für Sägen mit 1/4"-Teilung oder 3/8"-Niedrigprofilketten  
3/16" (Stein mit mittlerem Durchmesser) – für Sägen mit 0,325" Kettenteilung

7/32" (Stein mit größtem Durchmesser) – für Sägen mit 3/8" Kettenteilung  
Die Größe der einzelnen Steine lassen sich durch Vergleich mit dem mitgelieferten Mehrfachschlüssel ermitteln.

3. Ermitteln Sie den geeigneten Schleifstein für die Kette der Säge und nehmen Sie die Klemmkappe am Ende des Schärfers ab. (ABB. 1) STELLEN SIE SICHER, DASS DAS WERKZEUG AUSGESCHALTET IST UND NICHT AN DIE STROMQUELLE ANGESCHLOSSEN IST.
4. Bringen Sie den korrekten Schleifstein an, indem Sie das Spannfutter langsam drehen, während Sie gleichzeitig die Verriegelungstaste gedrückt halten. (ABB. 2)
5. Öffnen Sie das Spannfutter und setzen Sie den Schaft des Schärfers ein. Stellen Sie sicher, dass zwischen Spannfutter und Abziehstein ungefähr 12 mm des Schafts freiliegen. (ABB. 3)
6. Ziehen Sie das Spannfutter mit dem mitgelieferten Mehrfachschlüssel an.
7. Schrauben Sie die Schärffhilfe des Kettensägeschärfers an. (ABB. 4)
8. Die Schärffhilfe muss auf der Befestigungsplatte so nach oben oder unten eingestellt werden, dass der korrekte Durchmesser des jeweiligen Schleifsteins sichtbar ist. Um den Schleifstein auf die korrekte Tiefe einzustellen, lösen Sie die Schrauben an der Befestigungsplatte der Schärffhilfe.
9. Legen Sie den Mehrfachschlüssel so auf seine Seite, das die vier runden Kerben nach unten zur Stirnseite der Schärffhilfe zeigen. Die vier Kerben entsprechen den unterschiedlichen Schleifsteingrößen (5/32, 3/16, 7/32 Zoll und 4,5 mm).
11. Positionieren Sie die Kerbe der korrekten Größe über dem Schleifstein, und passen Sie die Führung so an, bis der Schleifstein sich mit der Kerbe schneidet. (ABB. 5)  
Ziehen Sie beide Führungsschrauben an, um die Schärffhilfe in der Position zu befestigen. Sie können jetzt mit dem Schärfen der Kette beginnen.

## SCHÄRFEN DER KETTE

1. Legen Sie die Säge so auf eine flache, feste und stabile Oberfläche, sodass sie sich während des Schärfens nicht bewegen oder wegrutschen kann. Die Kettenspannung muss nach den Vorgaben des Herstellers eingestellt sein. Auf diese Weise können sich die Schneidzähne während des Schärfens nicht bewegen.
2. Positionieren Sie die Säge so, dass Sie der Führungsschiene zugewandt sind und sich der Kettensägenmotor rechts von Ihnen befindet. Schärfen Sie die Säge immer von Ihrem Körper weg. Schärfen Sie die Schneidzähne der Kettensäge wie in ABB. 6 und ABB. 7 dargestellt. Die Schärffhilfe muss flach auf der Kette aufliegen, während der Stein beim Schleifen in einem Winkel von 30° zur Führungsschiene liegt. Verwenden Sie die Hilfslinien an der Oberseite der Schärffhilfe zur Orientierung.
3. Führen Sie beim Schleifen mit dem Schärfen zwei oder drei leichte Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen aus. Lassen Sie das Gerät arbeiten, d.h. setzen Sie keine große Kraft ein. Schärfen Sie alle Zähne gleichmäßig.
4. Wenn alle Zähne an der Oberseite der Führungsschiene geschärft wurden, ziehen Sie die Kette mit einem Handschuh oder einem Lappen weiter. Schärfen Sie die übrigen Zähne gleichmäßig.

**ACHTUNG! DIE KETTE DARF NICHT ZU STARK GESCHÄRFT WERDEN**

Überschreiten Sie niemals das vom Hersteller empfohlene Tiefenmaß der Kette. Beachten Sie die aktuellen Spezifikationen in Bezug auf die korrekten Feilwinkel.

Ein zu hohes Tiefenmaß oder falsche Feilwinkel können die Gefahr eines Rückschlags erhöhen, der sowohl den Bediener als auch Personen in der Nähe schwer verletzen kann.

**BEACHTEN SIE IMMER DIE HINWEISE ZUM KORREKTEN SCHÄRFEN IN DER BETRIEBSANLEITUNG DER KETTENSÄGE.**

DE

## Gopart® Affûteuse manuelle 12V pour chaînes de tronçonneuse

Cette affûteuse électrique pour tronçonneuse est conçue pour affûter la plupart des modèles de tronçonneuses.

### INFORMATION IMPORTANTE RELATIVE À LA SÉCURITÉ

**Avertissement** Porter un masque anti-poussière et des lunettes de sécurité. L'affûtage crée de la poussière et des étincelles. Avertissement Les dents de rabotage de la tronçonneuse doivent être affûtées de manière égale et uniforme. Si l'affûtage est inégal, la tronçonneuse peut créer un choc de recul risquant de causer des blessures.

### ATTENTION

L'affûtage pour tronçonneuse fonctionne à haute vitesse. Un mauvais assemblage ou une mauvaise utilisation peut causer des blessures ou des dommages à la propriété. Lire et suivre TOUTES les directives relatives à la sécurité énumérées ci-dessous. Tout manquement à respecter ces directives peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures sérieuses et peut même causer des dommages à la propriété.

- L'affûtage produit des étincelles durant l'opération. Toujours utiliser dans un endroit bien aéré. Ne pas utiliser dans des endroits contenant des vapeurs explosives ou des matières inflammables.
- L'affûtage produit de fines particules de poussière lors de son opération. Toujours porter un masque anti-poussière durant l'opération. Cet outil devrait toujours être utilisé dans un endroit bien aéré.
- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.
- Toujours porter des lunettes de sécurité adéquates pour résister aux étincelles et aux copeaux/débris métalliques.
- Toujours s'assurer que le bouton soit en position ARRÊT avant de brancher à une source d'alimentation.
- Effectuer une double vérification de l'écran autobloquant pour s'assurer qu'il soit bien en place, pour sécuriser l'installation de la pierre à affûter et ce, avant chaque utilisation.
- Ne pas utiliser sur aucun autre objet qu'une tronçonneuse.
- NE JAMAIS affûter la tronçonneuse lorsque son moteur tourne.
- Garder les spectateurs, enfants, et visiteurs éloignés tandis que ces outils sont en fonction. Des distractions peuvent vous faire perdre contrôle et causer des blessures graves et/ou des dommages à la propriété.
- Ne jamais utiliser cet outil électrique lorsque mouillé ou quand il pleut. L'eau augmente les risques de choc électrique.
- Ne jamais prendre l'outil par son cordon pour le transporter ni tirer sur le cordon pour le débrancher. Ceci peut endommager le cordon électrique et risque de causer des chocs électriques. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon d'alimentation sur lequel vous pouvez lire "W-A" ou "W." Ces cordons sont prévus pour usage à l'extérieur et réduisent les risques de choc électrique.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester alerte, regarder ce que vous faites et se servir de son jugement lors de l'opération d'un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil lorsque fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut causer des blessures graves.
- Se vêtir convenablement. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Les cheveux longs doivent être attachés. Garder les cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position avant de brancher l'outil. Le fait de transporter des outils avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils dont l'interrupteur est en position s'avère plus propice à causer des accidents.
- Retirer les clés d'ajustement ou les interrupteurs avant de mettre l'outil en position. Un interrupteur ou une clé qui reste fixé à une pièce rotative de l'outil peut causer des blessures.
- Demeurer bien en équilibre en tout temps afin d'assurer un meilleur contrôle de l'outil lors de situations inattendues.
- Utiliser un équipement sécuritaire. Toujours protéger les yeux. Le port d'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, d'un casque de sécurité ou d'un casque antibruit doit être respecté selon les conditions appropriées.

### ASSEMBLAGE DES COMPOSANTES POUR L'AFFÛTAGE DE LA TRONÇONNEUSE

Il existe plusieurs types de chaînes utilisées sur les divers modèles de tronçonneuses. Pour cette raison, il est important que l'assemblage de votre nouvelle affûteuse pour tronçonneuse s'adapte bien au modèle de chaîne spécifique de votre tronçonneuse.

1. D'abord, déterminer la dimension de la pierre requise pour l'affûtage de votre chaîne. Pour ce faire, se référer au guide de l'utilisateur de votre tronçonneuse, à votre manuel d'instructions ou contacter le fabricant de votre tronçonneuse. Très souvent, la dimension et le pas de la chaîne sont estampés ou imprimés sur le guide de la tronçonneuse.
2. Votre nouvelle affûteuse pour tronçonneuse électrique est disponible en 3 différents formats de pierres.

5/32 po. (pierre du plus petit diamètre) - S'ajuste aux scies dont le pas est de 1/4 ou une chaîne de 3/8 à faible profil

3/16 po. (pierre de diamètre moyen) - S'ajuste aux scies dont le pas de chaîne est de .325

7/32 po. (pierre de plus gros diamètre) - S'ajuste aux scies dont le pas de chaîne est de 3/8 po.

Vous pouvez identifier la dimension de chaque pierre en mesurant à l'aide de la clef de serrage à usages

multiples qui se trouve dans la boîte.

3. Une fois que la pierre appropriée pour votre tronçonneuse a été identifiée, retirer le capuchon de la pince situé à l'extrémité de votre affûteuse. (FIG 1) S'ASSURER QUE L'OUTIL SOIT EN POSITION ET DÉBRANCHÉ DE SA SOURCE D'ALIMENTATION
4. Fixer la pierre d'affûtage appropriée en tournant lentement le mandrin tout en pressant le bouton de verrouillage qui s'entend. (FIG 2)
5. Ouvrir le mandrin et insérer la tige de l'affûteuse. S'assurer de laisser environ 1/4 po. De tige exposé entre le mandrin et la pierre. (FIG 3)
6. Resserer le mandrin en utilisant la clef de serrage à usages multiples incluse.
7. Visser le guide d'affûtage sur la tronçonneuse (FIG 4)
8. Le guide d'affûtage doit être ajusté soit vers le haut, soit vers le bas sur le support afin que la bonne surface du diamètre de chaque pierre soit exposée.
9. Pour ajuster la pierre à la bonne limite de profondeur, desserrer les vis sur le support du guide d'affûtage.
10. Placer la clef de serrage à usages multiples sur le côté avec les quatre crans arrondis vers le bas du guide d'affûtage. Ces quatre crans correspondent aux diverses dimensions de pierre (5/32", 3/16", 7/32" et 4,5mm)
11. Placer le cran de dimension approprié sur la pierre et ajuster le guide jusqu'à ce que la pierre soit bien fixée au centre du cran. (FIG 5)
12. Resserer les vis du guide pour verrouiller le guide en place. Vous êtes maintenant prêt à affûter la chaîne de sciage.

### AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE DE SCIAGE

1. Placer votre scie sur une surface plan, solide et stable afin qu'elle ne se déplace pas ou qu'elle ne glisse durant l'affûtage. La tension de la chaîne devrait être ajustée selon les spécifications du fabricant. Ceci évitera aux dents de rabotage de se déplacer durant le processus d'affûtage.
2. Placer la scie de sorte que vous faites face au guide avec le moteur de la tronçonneuse, placé à votre droite. Toujours affûter la scie loin du corps. Affûter la tronçonneuse en coupant les dents ou les lames, tel que démontré aux figures 6 et 7. Le guide d'affûtage devrait être à plat avec la pierre placée dans la dent de rabotage à un angle de 30° du guide. Utiliser les lignes directrices sur le haut de guide d'affûtage, pour référence.
3. Lors de l'affûtage, donner deux ou trois coups de lime aller-retour. Laisser l'affûteuse et la pierre effectuer le travail.
4. Ne pas appliquer de pression excessive. Affûter toutes les dents de rabotage également. Lorsque toutes les dents sur le haut du guide ont été affûtées, se servir d'un gant ou d'une guenille pour avancer la chaîne de sciage en tirant vers l'extrémité du guide. Affûter les dents de rabotage restantes, de façon uniforme.

### AVERTISSEMENT! NE PAS AFFÛTER LA CHAÎNE DE MANIÈRE EXCESSIVE

Ne jamais excéder les barèmes du limiteur de profondeur recommandés par les fabricants pour votre chaîne et suivre les spécifications courantes du fabricant pour affûter les angles correctement.

De mauvais ajustements du limiteur de profondeur ou l'affûtage inapproprié des angles peut augmenter le risque de chocs de recul pouvant causer des blessures sérieuses à l'opérateur de la tronçonneuse ou aux spectateurs.

TOUJOURS SE RÉFÉRER AU MANUEL DE L'UTILISATEUR DE LA TRONÇONNEUSE POUR RESPECTER LES SPÉCIFICATIONS D'AFFÛTAGE REQUISES.

## Gopart® Elektrische slijper voor zaagkettingen

Deze elektrische kettingzaagslijper is geschikt voor het slijpen van de meeste soorten zaagkettingen.

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

Draag oogbescherming en een stofmasker. Bij het slijpen komt er stof vrij en ontstaan er vonken; de zaagtanden van de kettingzaag moeten op dezelfde manier en gelijkmatig worden geslepen. Door ongelijkmatig slijpen kan de kettingzaag terugslaan, mogelijk met letsel als gevolg.

### WAARSCHUWING

De kettingzaagslijper werkt met hoge snelheid. Onjuiste montage of onjuist gebruik kan leiden tot letsel of materiële schade. Lees ALLE onderstaande veiligheidsvoorschriften en volg ze op. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand, ernstig letsel en/of materiële schade.

- Tijdens het slijpen ontstaan vonken. Gebruik dit gereedschap altijd in een goed geventileerde ruimte. Gebruik dit gereedschap nooit in ruimten waar explosieve dampen of ontvlambare materialen aanwezig zijn.
- Tijdens het slijpen komt een fijn, stofachtig afvalmateriaal vrij. Draag tijdens het slijpen altijd een standaard stofmasker. Dit gereedschap mag uitsluitend in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.
- Houd de werkomgeving schoon en zorg voor goede verlichting.
- Draag altijd geschikte oogbescherming tegen rondvliegende vonken en metaaldeeltjes/afvalmateriaal.
- Zorg ervoor dat de schakelaar UIT staat voordat u het gereedschap aansluit op een stroombron.
- Controleer telkens voor gebruik heel goed of de vergrendelmoer voor de plaatsing van de slijpsteen goed vastzit.
- Gebruik dit gereedschap uitsluitend voor zaagkettingen.
- Slijp zaagkettingen NOOIT terwijl de motor van de kettingzaag loopt.
- Houd omstanders, kinderen en bezoekers op afstand terwijl u met elektrisch gereedschap werkt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen, waardoor letsel en/of materiële schade kan ontstaan.
- Gebruik dit elektrische gereedschap nooit in natte of regenachtige omstandigheden. Water verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik de kabel nooit om het gereedschap te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hierdoor kan de kabel beschadigd raken en u loopt een groter risico op elektrische schokken. Wanneer u elektrische apparaten in de buitenlucht gebruikt, dient u een voor de buitenlucht goedgekeurde verlengkabel te gebruiken met de markering "W-A" of "W". Deze kabels zijn goedgekeurd voor buitengebruik en beperken het risico op elektrische schokken.

### PERSONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid terwijl u met elektrisch gereedschap werkt, kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Bind lang haar samen. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de UIT-stand staat, voordat u het gereedschap aansluit op een stopcontact. Het dragen van apparaten terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of het aansluiten van apparaten op het stopcontact met de schakelaar in de AAN-stand, verhoogt het risico op ongevallen.
- Verwijder instelsleutels of schakelaars voordat u het gereedschap inschakelt. Een schakelaar of sleutel die niet is verwijderd van een roterend onderdeel kan letsel veroorzaken.
- Zet altijd uw voeten goed neer en bewaar uw evenwicht. Wanneer u uw voeten goed neerzet en een goede balans hebt, kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming. Om voor de juiste omstandigheden te zorgen, moeten een stofmasker, schoenen met antislipzool, een helm of gehoorbescherming worden gebruikt.

### MONTAGE VAN SLIJPHULPSTUK VOOR ZAAGKETTINGEN

Er zijn verschillende typen zaagkettingen die voor verschillende soorten kettingzagen worden gebruikt. Daarom is het belangrijk dat u de nieuwe kettingzaagslijper zo monteert, dat hij geschikt is voor uw zaagketting.

1. Bepaal de afmetingen van de slijpsteen die nodig is om uw ketting te slijpen. Deze kunt u vinden in de gebruikershandleiding van uw kettingzaag, of neem contact op met de fabrikant van uw kettingzaag. Vaak zijn de afmetingen en de steek van de ketting in de zaagstang van uw kettingzaag gestanst of erop afgedrukt.
2. Uw nieuwe elektrische slijper voor zaagkettingen wordt geleverd met 3 slijpstenen van verschillende afmetingen.

5/32" [slijpsteen met kleinste diameter] - geschikt voor zagen met een steek van 1/4 of zaagkettingen van 3/8" met laag profiel

3/16" [slijpsteen met middelgrote diameter] - geschikt voor zagen met een steek van .325"

7/32" [slijpsteen met grootste diameter] - geschikt voor zagen met een steek van 3/8"  
U kunt de afmeting van elke slijpsteen bepalen door deze met behulp van de meegeleverde multifunctionele moersteel op te meten.

3. Nadat u de juiste slijpsteen voor uw zaagketting hebt gevonden, verwijdert u de spankop van het eind van uw slijper. (FIG 1) ZORG DAT HET GEREEDSCHAP IS UITGESCHAKELD EN NIET IS AANGESLOTEN OP EEN STOPCONTACT.
4. Plaats de juiste slijpsteen door de spankop langzaam te draaien en tegelijkertijd de vergrendelkop in te drukken. (AFB. 2)
5. Open de spankop en breng de schacht van de slijper aan. Zorg dat ongeveer 1/4" van de schacht tussen het afdekplaatje van de spankop en de steen vrij blijft. (AFB. 3)
6. Zet de spankop vast met de meegeleverde multifunctionele moersteel.
7. Schroef de slijpleider voor de zaagketting vast. (AFB. 4)
8. De slijpleider moet op de montageplaat naar boven of beneden worden ingesteld, zodat de juiste diameter van iedere slijpsteen vrijkomt.
9. Draai de schroeven van de montageplaat van de slijpleider los om de steen op de juiste diepte af te stellen.
10. Plaats de multifunctionele moersteel op zijn zijkant, zodat de vier ronde inkepingen naar beneden wijzen, naar het oppervlak van het slijphulpstuk.  
De vier inkepingen komen overeen met de verschillende afmetingen van de steen (5/32, 3/16, 7/32 en 4,5 mm).
11. Plaats de inkeping met de juiste afmeting boven de steen en stel de geleider af totdat de steen in de hals van de inkeping zit. (AFB. 5)  
Draai beide bouten van de geleider weer vast om de geleider vast te zetten. U bent nu klaar om de ketting te slijpen.

### HET SLIJPEN VAN DE KETTING

1. Plaats uw zaag op een vlakke, stevige en stabiele ondergrond, zodat deze tijdens het slijpen niet kan bewegen of wegglijden. De kettingspanning moet worden ingesteld volgens de specificaties van de fabrikant. Hierdoor blijven de zaagtanden tijdens het slijpen op hun plaats.
2. Plaats de zaag zo, dat het zaagblad met de motor van de kettingzaag zich aan uw rechterzijde bevindt. Slijp de zaagtanden altijd van uw lichaam weg. Slijp de zaag- of snijtanden zoals weergegeven in afb. 6 en afb. 7. De slijpleider moet vlak op de ketting liggen met de steen in de zaagtang onder een hoek van 30° ten opzichte van de zaagstang. Raadpleeg de richtlijnen op de slijpleider ter referentie.
3. Slijp de zaagtanden telkens met twee of drie lichte, voor- en achterwaartse bewegingen. Laat de slijper en de slijpsteen hun werk doen. Oefen geen overmatige druk uit. Slijp alle zaagtanden gelijkmatig.
4. Nadat alle tanden aan de bovenzijde van de stang zijn geslepen, dient u handschoenen aan te doen of een doek te gebruiken om de ketting te draaien. Dit doet u door de ketting naar het einde van de zaagstang toe te trekken. Slijp de zaagtanden gelijkmatig.

### WAARSCHUWING! SLIJF DE KETTING NIET OVERMATIG

Overschrijd nooit de dieptemaat-instelling die door de fabrikant voor uw ketting is aangegeven en volg de actuele specificaties van de fabrikant voor de juiste vijlhoek.

Te diepe dieptemaatinstellingen of onjuiste vijlhoek kunnen het risico op terugslag verhogen, waardoor de gebruiker of omstanders ernstig letsel kunnen oplopen.

RAADPLEEGLIJD DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VAN DE KETTINGZAAG VOOR DE JUISTE SLIJPSPECIFICATIES.

# Gopart® Sähkötoiminen teräketjun teroitin

Tällä sähkötoimisella teräketjun teroitimella voit teroittaa useimmat teräketjutyyppit.

## KESEISET TURVAOHJEET

Käytä suojalaseja ja pölyttä suojaavaa hengityssuojainta. Hionnasta syntyy pölyä ja kipinöitä. Teräketjun leikkuuhampaat tulee teroittaa tasaisesti. Epätasaisesti hiottu teräketju voi aiheuttaa takapotkun, joka saattaa johtaa henkilövahinkoihin.

## VAROITUS

Teräketjun teroitin toimii korkealla kierrosvuuhalla. Virheellinen kokoonpano tai käyttö voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin. Lue kaikki alla olevat turvaohjeet ja noudata niitä. Turvaohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, vakavan henkilövahingon tai materiaalivahingon.

- Hionnan aikana syntyy kipinöitä. Tätä työkalua saa käyttää vain hyvin tuuletetussa paikassa. Tätä työkalua ei saa käyttää räjähtäviä höyryjä tai syttyviä materiaaleja sisältävissä tiloissa.
- Hionnan aikana syntyy hienojakoista pölymäistä ainetta. Työkalun käytön aikana on käytettävä pölyttä suojaavaa hengityssuojainta. Tätä työkalua saa käyttää vain hyvin tuuletetussa paikassa.
- Pidä työpiesteiä aina siistinä ja hyvin valaistuna.
- Työkalun käytön aikana tulee käyttää riittävää silmäsuojasta, joka suojaaa silmiä lentäviltä kipinöiltä, metallilastuilta ja hiontajätteeltä.
- Varmista aina ennen virtajohdon kytkemistä pistorasian, että työkalun virtakytkin on OFF-asennossa.
- Tarkista myös ennen jokaista käyttöä, että teroituskiivi on kunnolla kiinnitetty.
- Tätä työkalua saa käyttää ainoastaan teräketjujen teroittamiseen.
- Teräketjuja ei saa koskaan teroittaa moottorisahan moottorin käydessä.
- Varmista, että sivulliset henkilöt tai lapset eivät pääse lähelle käytössä olevia moottoroituja työkaluja. Häiriötekijät voivat johtaa työkalun hallinnan menettämiseen sekä henkilö- ja materiaalivahinkoihin.
- Tätä moottorikäyttöistä työkalua ei saa koskaan käyttää mairissä tai sateisissa olosuhteissa. Vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä koskaan kannata työkalua johdosta tai vedä pistoketta pistorasista johdosta kiinni pitäen. Tällainen toiminta voi johtaa sähköjohdon vaurioitumiseen ja lisätä sähköiskun vaaraa. Moottorikäyttöistä työkalua ulkona käytettäessä on aina käytettävä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkajohtoa sähkösuojan pienentämiseksi.

## HENKILÖTURVALLISUUS

- Moottorikäyttöistä työkalua käytettäessä tulee aina pysyä valppaana ja tarkkaavaisena. Älä koskaan käytä työkalua väsymään tai huumausaineen, alkoholin tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Moottoroitua työkalua käytettäessä hetkellinenkin huomion herpaantuminen voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Kiinnitä pitkät hiukset niin, etteivät ne aiheuta häiriötä. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Vältä vahinkokäynnistyksiä. Varmista aina ennen virtajohdon kytkemistä pistorasian, että työkalun virtakytkin on OFF-asennossa. Työkalujen kantaminen sormi katkaisijalla tai niiden kytkeminen sähköverkkoon tai akkuun katkaisimen ollessa päällä altistaa onnettomuuksille.
- Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä työkaluun. Työkalun pyörylän osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Tukeva asento ja tasapaino helpottavat työkalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia suojaavusteita. Käytä aina suojalaseja. Käytä tarpeen mukaan pölyttä suojaavaa hengityssuojainta, liukastumisen estäviä turvajalkineita, suojakypärää ja kuulosuojaimia.

## TERÄKETJUN TEROITTIMEN TEROITUSOSAN KOKOAMINEN

Erilaisissa moottorisahoissa käytetään monia erityyppisiä teräketjuja. Siksi on tärkeää, että kokoat teräketjun teroitimen teroitettavalle teräketjulle sopivaksi.

1. Tarkista minkä kokoinen teroituskiivi sopii teroitettavan ketjun teroitukseen. Voit tarkistaa tämän moottorisahasi käyttöohjeesta tai ottamalla yhteyttä sahan maahantuajaan. Usein teräketjun koko ja jako on myös merkitty sahan laippaan.
2. Uuden teräketjuteroitimesi mukana on toimitettu kolme erikokoista teroituskiivää.

5/32" (pienimman halkaisijan kiivi) – sopii 1/4" jaon ketjuille tai 3/8" jaon matalan profiilin ketjuille  
3/16" (keskisuuren halkaisijan kiivi) – sopii 0,325" jaon ketjuille  
7/32" (suurimman halkaisijan kiivi) – sopii 3/8" jaon ketjuille

Voit tarkistaa kiven koon mukana toimitettavan monitoimivaimen avulla.

3. Kun olet tunnistanut teroitettavalle ketjulle sopivan kiven, irrota teroitimen istukan suoja. (Kuva 1) VARMISTA, ETÄ TYÖKALU ON IRROTETTU VIRTALAITEESTA JA SEN VIRTAKYTKIN ON OFF-ASENNOSSA.
4. Kiinnitä sopiva teroituskiivi kiertämällä istukkaa hitaasti samalla lukituspainiketta painaen. (Kuva 2)
5. Avaa istukka ja työnnä teroituskiven varsi sen sisään. Aseta teroituskiivi niin, että kiven ja istukan pään väliin jää näkyviin noin 6 mm (1/4") teroituskiven vartta. (Kuva 3)
6. Kiristä istukka mukana toimitetulla monitoimivaimella.
7. Kiinnitä teräketjun teroitusohjain. (Kuva 4)

8. Teroitusohjain tulee säätää teroituskiivikohtaisesti niin, että teroituskiivi on siinä sopivalla korkeudella.
9. Säädä kiven korkeus sopivaksi löysäämällä teroitusohjaimen ruuvit ja siirtämällä ohjainta.
10. Aseta monitoimivain kytkeeseen niin, että neljä pyöräätä koloa ovat teroitusohjaimen etulevyä vasten. Nämä neljä pyöräätä vastaavat neljän eri teroituskiven kokoa (5/32", 3/16", 7/32" ja 4,5 mm).
11. Aseta haluttua teroituskiivää vastaava kolo kiven ylle ja säädä teroitusohjain niin, että kiivi istuu hyvin kolon pohjaa vasten. (Kuva 5) Kiinnitä teroitusohjain kiiristämällä sen kiinnitysruuvit. Teroitin on nyt valmis käyttöön.

## TERÄKETJUN TEROITTIMINEN

1. Aseta saha vakaalle ja tasaiselle alustalle, jotta se pääsee liikkumaan teroituksen aikana. Ketju on kiiristettävä valmistajan suosittelemaan kireyteen. Näin voidaan välttää terän leikkuuhampaiden liikkuminen teroituksen aikana.
2. Aseta saha niin, että sen moottori on oikealla ja laippa kohtisuoraan edessäsi. Teroita sahaa aina itsestäsi poispienin. Teroita terän leikkuuhampaat kuvien 6 ja 7 osoittamalla tavalla. Teroituksijaimen tulisi olla terää vasten kun teroituskiivi on leikkuuhampaan kolossa ja 30 asteen kulmassa suhteessa laippaan. Käytä teroitusohjaimen päällä olevaa ohjekuvaa apuna teroitimen aseinnossa.
3. Tee teroitimella kaksi tai kolme kyyttä edestakaista vetoa. Anna teroitimen ja kiven tehdä työ puolesta. Teroituksessa ei tarvitse käyttää voimaa. Teroita kaikki leikkuuhampaat tasapuolisesti.
4. Kun olet teroitannut kaikki yläpuolisesti leikkuuhampaat, tuo teroitattomia hampaita näkyviin liikuttamalla ketjua hansikasta tai rätillä käden suojana käyttäen. Teroita loputkin leikkuuhampaat tasapuolisesti.

## VAROITUS! ÄLÄ YLITEROITA TERÄKETJUA

Älä koskaan ylitä valmistajan teräketjulle asettamia raja-arvoja ja noudata aina valmistajan teroitusosa koskevia ohjeita ja teroituskulumia.

Liian suuri syyrysyysasetus tai väärä teroituskulma voi lisätä takapotkun vaaraa. Takapotku voi aiheuttaa vakavia vammoja sahan käyttäjälle ja sivullisille.

TARKISTA OIKEAT TEROITUSARVOT AINA MOOTTORISAHAN KÄYTTÖOHJEESTA.

DK

## Gopart® elektrisk kædesavssliber

Denne ældre version af kædesavssliber er designet til at slibe de fleste typer kædesavskæder.

### VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Bær beskyttelsesbriller og støvmaske. Slibning kan forårsage støv og gnister. Kædesavsryttere skal slibes ensartet og jævnt. Jævnt slibning kan få saven til at slå tilbage (kast), hvilket medfører risiko for personskade.

### ADVARSEL

Kædesavssliberen kører med højt omdrejningstal. Forkert samling eller misbrug kan medføre personskade eller materiel skade. Læs og følg ALLE de sikkerhedsforanstaltninger, som er angivet nedenfor. Manglende overholdelse af alle anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand, alvorligt personskade og/eller materiel skade.

- Slibning danner gnister under arbejdet. Brug altid værktøjet i et godt ventileret område. Må ikke anvendes i områder med eksplosive gasser eller brandbare materialer.
- Slibning danner et fint, støvlignende restmateriale under arbejdet. Bør altid en almindelig støvmaske under arbejdet. Værktøjet skal altid bruges i et godt ventileret område.
- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.
- Bør altid passende øjenværn, som kan modstå gnister og metalspånere/restmateriale.
- Kontroller altid, at tænd/sluk-knappen er i OFF-stilling før tilslutning til en strømkilde.
- Før hver brug dobbelttjekkes det, at låsemøtrikken sidder korrekt, så det er sikkert at montere slibestenen.
- Brug ikke andre genstande savkæden.
- Slib ALDRIG savkæden, mens kædesavens motor kører.
- Hold omkringstående, børn og besøgende væk, når du bruger elværktøj. Forstyrrelser kan forårsage, at du mister kontrollen, og medføre personskader eller materiel skade.
- Anvend aldrig dette elværktøj i fugtige omgivelser eller regnvej. Vand øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug aldrig ledningen til at bære værktøjet eller trække stikket ud af stikkontakten. Dette kan resultere i beskadigelse af ledningen og potentiel risiko for elektrisk stød. Når et elværktøj betjenes udenfor, anvendes en forlængerledning til udendørs brug mærket "W-A" eller "W". Sådanne ledninger er beregnet til udendørs brug og mindsker risikoen for elektrisk stød.

### PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft ved betjening af elværktøj. Anvend ikke værktøjet, når du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af elværktøj kan medføre alvorlige personskader.
- Brug egnet beklædning. Bør ikke løststående tøj eller smykker. Sæt langt hår op. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at kontakten er slukket, før du slutter værktøjet til stikkontakten. Hvis du bærer værktøj, mens du har fingeren på tænd/sluk-knappen, eller sætter stikket i stikkontakten med tænd/sluk-knappen tændt, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsnøgler eller -kontakter, før værktøjet tændes. En kontakt eller nøgle, som efterlades i en roterende del af dette værktøj, kan medføre personskade.
- Bevar hele tiden et godt fodfæste og en god balance. Et ordentligt fodfæste og en god balance giver bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- Brug af sikkerhedsudstyr. Bør altid øjenværn. Støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn skal anvendes for at skabe hensigtsmæssige betingelser.

### SAMLING AF SLIBETILBEHØR TIL KÆDESAVE

Der findes mange typer savkæder, som anvendes til forskellige typer af kædesave. Det er derfor vigtigt, at du samler din nye kædesavssliber, så den passer til netop din savs specifikke kæde.

1. Bestem, hvilken størrelse sten, der skal bruges for at slibe din kæde. Dette gøres ved at se i kædesavens brugervejledning eller kontakte kædesavsproducenten. Mange gange er kædens størrelse og kædedeling præget eller trykt på kædesavens sværd.
2. Din nye elektriske kædesavssliber fås med 3 forskellige størrelser sten.

5/32" (mindste stendiameter) - passer til save med lavprofilkæde med en kædedeling på 1/4" og 3/8"

3/16" (mellemste stendiameter) - passer til save med en kæde med en kædedeling på 3/25"

7/32" (største stendiameter) - passer til save med en kæde med en kædedeling på 3/8"

Du finder størrelsen af den enkelte sten ved at måle den med den medfølgende multinglæ.

3. Når du har fundet den rigtige sten til savens kæde, fjernes spændetangspatronen fra enden af sliberen. [FIG. 1] SØRG FOR, AT VÆRKTØJET ER SLUKKET OG FRAKOBLET STRØMKILDEN.
4. Fastgør den rigtige slibesten ved langsomt at dreje borepatronen, samtidig med at du trykker låsekappen ind. [FIG. 2]
5. Åbn borepatronen og isæt sliberens skaft. Sørg for at efterlade ca. 1/4" af skaftet fritliggende mellem borepatronhætten og stenen. [FIG. 3]
6. Spænd borepatronen vha. den medfølgende multinglæ.
7. Skru slibepanet til kædesaven på. [FIG. 4]
8. Slibepanet skal justeres op eller ned på monteringspladen, så den korrekte størrelse af den enkelte stens diameter fritlægges.

9. Løsn skruerne på slibepanets monteringsplade for at justere stenen til den rigtige dybde.
10. Anbring multinglægen ved siden af den med fire runde hakker ind mod slibepanets flade. De fire hakker svarer til de forskellige størrelser sten (5/32, 3/16, 7/32 og 4,5 mm).
11. Indstil den korrekte hakkestørrelse over stenen, og juster planet, indtil stenen går i indgreb med rillen i hakket. [FIG. 5] Spænd begge planets skrue igen for at låse planet på plads. Nu er du klar til at slibe kæden.

### SLIBNING AF KÆDEN

1. Anbring saven på et plant, fast og stabilt underlag, så den ikke kan bevæge sig eller glide rundt under slibearbejdet. Kædespændingen skal justeres iht. producentens specifikationer. Det forhindrer rytterne i at bevæge sig under slibearbejdet.
2. Anbring saven, så står du foran sværdet med kædesavens motor til højre for dig. Slib altid saven i retning væk fra kroppen. Slib kædesavens høvtænder eller ryttere som vist på FIG. 6 og FIG. 7. Slibepanet skal ligge fladt ind mod kæden med stenen placeret i rytteren i en vinkel på 30° i forhold til sværdet. Brug styrelserne oven på slibepanet som reference.
3. Under slibearbejdet anvendes to eller tre lette strag frem og tilbage med sliberen. Lad sliberen og stenen gøre arbejdet. Tryk ikke for hårdt. Slib alle ryttere ensartet.
4. Når alle tænderne øverst på sværdet er sleet, bruges en handske eller en klud til at trække kæden fremad mod enden af sværdet. Slib resten af rytterne ensartet.

### ADVARSEL! SLIB IKKE KÆDEN FOR MEGET

Overskrid aldrig producentens anbefalede ryttermålsindstilling for din kæde, og følg producentens opdaterede specifikationer med hensyn til korrekte filevinkler.

Overdrevene ryttermålsindstillinger eller ukorrekte filevinkler kan øge risikoen for kast, hvilket kan forårsage alvorlige personskader på savoperatøren eller, så færen eller omkringstående personer.

LÆS ALTID BRUGERVEJLEDNINGEN TIL KÆDESAVEN, HVORI DU FINDER DE RIGTIGE SLIBESPECIFIKATIONER.

NO

## Gopart® Elektrisk motorsågslip

Den här elektriskt drivna motorsågsslipen är utformad för att vassa de flesta typer av motorsågskedjor.

### VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Bär ögonskydd och ansiktsmask mot damm. Slipning orsakar damm och gnistor. Kedjans skärtänder måste slipas jämnt och lika mycket. Ojämn slipning av sågen kan orsaka kast, vilket kan leda till personskada.

### VARNING

Motorsågsslipen fungerar vid höga hastigheter. Felaktig montering eller användning kan leda till personskador eller skador på egendom. Läs och följ ALLA säkerhetsföreskrifter som anges nedan. Underlåtenhet att följa alla instruktioner kan leda till elektriska stötar, brand, allvarliga personskador och/eller skador på egendom.

- Slipning alstrar gnistor under drift. Använd alltid detta verktyg i ett väl ventilerat utrymme. Använd inte i områden som innehåller explosiva ångor eller lättantändliga material.
- Slipning producerar ett fint, dammliknande skräp under drift. Bär alltid en standardandningsmask under drift. Detta verktyg ska alltid användas i ett väl ventilerat utrymme.
- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.
- Bär alltid lämpliga ögonskydd mot flygande gnistor och metallspån/skråp.
- Kontrollera alltid att strömbrytaren är avstängd innan du ansluter till en strömkälla.
- Dubbelkolla läsmuttern för korrekt och säker justering av slipstenen före varje användning.
- Använd inte på något annat föremål än sågkedjan.
- Slipa ALDRIG sågkedjan när motorsågens motor är igång.
- Håll barn, åskådare och andra personer på avstånd vid användning av motordrivna verktyg. Störningar kan leda till att du tappar kontrollen och medföra skador på personer och egendom.
- Använd aldrig det här motorverktyget i våta eller regniga förhållanden. Vatten ökar risken för elstöt.
- Använd aldrig sladden för att bära eller dra ut kontakten ur uttaget. Detta kan leda till att sladden skadas och risk för elektrisk stöt. När du använder ett motorverktyg utomhus måste en förlängningsladd för utomhusbruk märkt "W-A" eller "W" användas. Dessa sladdar är klassade för användning utomhus och minskar risken för elektriska stötar.

### PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, håll uppsikt över vad du gör och använd sunt förnuft när du använder motorverktyg. Använd inte verktyget om du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av motorverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Om du har långt hår, se till att det inte hänger löst. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är avstängd innan du ansluter. Om du bär verktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter verktyg som har strömbrytaren i tillkopplat läge ökar risken för olyckor.
- Ta bort justernycklar och omkopplare innan du slår på verktyget. En omkopplare eller nyckel som lämnas kvar på en rörlig del av verktyget kan orsaka personskador.
- Se alltid till att du har stadigt fotfäste och balans. Rätt fotfäste och balans ger bättre kontroll över verktyget i oväntade situationer.
- Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ögonskydd, ansiktsmask, halvfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd måste användas vid förhållanden som motiverar det.

### MONTERING AV TILLBEHÖR FÖR SLIPNING AV SÅGKEDJA

Det finns flera olika typer av sågkedjor och de används på olika typer av motorsågar. Därför är det viktigt att du monterar den nya motorsågsslipen så att den passar den specifika kedjan på din såg.

1. Fastställ vilken slipstensstorlek du behöver för att vassa kedjan. Se motorsågens användarhandbok eller kontakta motorsågens tillverkare för information om detta. I många fall är kedjans storlek och delning stämplat eller tryckt på motorsågens svärd.
2. Den nya elektriska motorsågsslipen levereras med stenar av tre olika storlekar.

5/32 tum (sten av minsta diametern) – passar sågkedjor med delning på 1/4 eller 3/8-tums kedjor med låg profil

3/16 tum (sten av medeldiametern) – passar sågkedjor med delning på 0.325 tum

7/32 tum (sten av största diametern) – passar sågkedjor med delning på 3/8 tum

Du kan identifiera storleken på varje sten med den medföljande multi-skruvnyckeln

3. När du har identifierat rätt sten för sågkedjan tar du bort hylslocket från änden av slipen. (FIG 1) KONTROLLERA ATT VERKTYGET ÄR AVSTÄNGT OCH BORTKOPPLAT FRÅN STRÖMKALLAN.
4. Fäst slipstenen korrekt genom att långsamt vrida chucken och samtidigt trycka på låsknappen. (FIG 2)
5. Öppna chucken och för in slipskaftet. Se till att lämna ungefär 1/4 tums skaft exponerat mellan chuckskyddet och slipstenen. (FIG 3)
6. Dra åt chucken med den medföljande multi-skruvnyckeln.
7. Skruva på slipstyrstycket. (FIG 4)
8. Slipstyrstycket måste justeras uppåt eller nedåt på monteringsplattan så att rätt mängd av respektive slipstensdiameter exponeras.

9. För att justera slipstenen till rätt djup lossar du skruvarna på monteringsplattan för slipstyrstycket.
10. Placera multi-skruvnyckeln på sidan med de fyra runda skårorna nedåt på ytan av slipstyrstycket. De fyra skårorna motsvarar de olika stenstorlekarna (5/32, 3/16, 7/32 och 4,5 mm).
11. Placera skåran med rätt storlek över stenen och justera skenan tills stenen sitter i skårans tandlucka. (FIG 5) Dra åt båda skruvarna för att låsa slipstyrstycket på plats. Du är nu redo att slipa kedjan.

### SLIPA KEDJAN

1. Placera sågen på en plan, stadig och stabil yta så att den inte rör sig eller glider vid slipning. Kedjespänningen skall justeras enligt tillverkarens specifikationer. Detta hindrar att skärtänderna rör sig under slipningen.
2. Placera motorsågen så att du är vänd mot svärdet med motorn på din högra sida. Slipa alltid sågen bort från kroppen. Slipa motorsågens skärtänder enligt FIG 6 och FIG 7. Slipstyrstycket ska ligga platt på kedjan med stenen placerad i skärtanden i en 30° vinkel mot svärdet. Använd riktlinjerna på toppen av slipskenan som referens.
3. För slipen lätt fram och tillbaka två eller tre gånger under slipning. Låt slipen och stenen göra jobbet. Tryck inte för hårt. Vassa alla skärtänder lika mycket.
4. När alla tänder på ovsidan av svärdet har slipats drar du kedjan framåt mot slutet av svärdet med en handske eller trasa. Vassa återstående skärtänder jämnt.

### VARNING! SLIPA INTE KEDJAN ÖVERDRIVET MYCKET

Överskrid aldrig tillverkarens rekommenderade djupmåtsinställning för kedjan och följ tillverkarens aktuella specifikationer för korrekta fyllningsvinklar.

En överdriven djupmåtsinställning eller felaktiga fyllningsvinklar kan öka risken för backslag, vilket kan orsaka allvarlig skada på såganvändaren eller andra personer i närheten.

### SE ALLTID MOTORSÅGENS ANVÄNDARHANDBOK FÖR INFORMATION OM KORREKTA SPECIFIKATIONER.

SE

## Gopart® elektrisk motorsagkjedesliper

Denne elektriske motorsagkjedesliperen er utformet for å slipe de fleste typer motorsagkjeder.

### VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

Bruk vernebriller og støvmaske. Sliping skaper støv og gnister. Motorsagtenner må slipes likt og jevnt. Ujevnt sliping kan føre til kast på sagen, noe som kan medføre personskader.

### ADVARSEL

Motorsagsliperen opererer i høy hastighet. Feil montering eller misbruk kan føre til personskade eller skade på eiendom. Les og følg ALLE sikkerhetsregler som er oppført nedenfor. Unnlattelse av å følge alle instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann, alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.

- Sliping avgir gnister under drift. Bruk alltid dette verktøyet i et godt ventilert område. Ikke bruk det i områder med eksplosive gasser eller brennbare materialer.
- Sliping avgir fine, støvignende rester under drift. Bruk alltid standard støvmaske under arbeidet. Dette verktøyet skal alltid brukes i et godt ventilert område.
- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
- Bruk alltid tilstrekkelig øyvern for å beskytte mot flygende gnister og metallspån/rester.
- Kontroller alltid at strømbryteren står på AV før du kobler til en strømkilde.
- Dobbeltsjekk alltid låsemutteren for riktig og sikker installasjon av slipesteinen før bruk.
- Ikke bruk på andre objekter enn sagkjeder.
- Slip ALDRI sagkjedet mens motorsagen er i gang.
- Hold uvedkommende, barn og besøkende unna ved bruk av elektroverktøy. Forstyrrelser kan gjøre at du mister kontrollen og føre til personskader og skader på eiendom.
- Bruk aldri dette elektroverktøyet ved fuktighet eller regn. Vann øker risikoen for elektrisk støt.
- Bruk aldri ledningen til å bære verktøyet eller trekke støpselet ut av stikkkontakten. Dette kan føre til skade på ledningen og fare for elektrisk støt. Når du bruker elektroverktøy utendørs, må du bruke skjeteledning merket «W-A» eller «W». Disse ledningene er klassifisert for utendørsbruk og reduserer risikoen for elektrisk støt.

### PERSONLIG SIKKERHET

- Vær på vakt, se på hva du gjør, og bruk sunn fornuft ved bruk av elektroverktøy. Ikke bruk verktøyet når du er trøtt eller påvirket av rusmidler, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøy, kan resultere i alvorlige personskader.
- Kle deg riktig. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Dekk over langt hår. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Unngå utilsikket start av verktøyet. Kontroller at bryteren er slått av før du kobler til strøm. Ulykker kan oppstå ved å bære verktøy med fingeren på bryteren eller koble strøm til verktøy som er slått på.
- Fjern justeringsnøkler og -brytere før du slår verktøyet på. Lar du en bryter eller nøkkel være festet til en roterende del av verktøyet, kan dette resultere i personskade.
- Ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Med godt fotfeste og balanse har du mer kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselsvern må brukes ved aktuelle forhold.

### MONTERING AV SLIPESTYKKE FOR MOTORSAG

Det finnes mange typer sagkjeder brukt på ulike typer motorsager. Det er derfor viktig at du setter sammen den nye motorsagkjedesliperen slik at den passer til det bestemte kjedet på sagen din.

1. Fastslå størrelsen på steinen som kreves for å slipe kjedet. For å gjøre dette kan du se i brukerveiledningen til motorsagen eller kontakte produsenten. Ofte er størrelsen og delingen på kjedet stemplet eller trykket på motorsagens sverd.
2. Din nye elektriske motorsagkjedesliper leveres med steiner i tre forskjellige størrelser.

5/32" (stein med minst diameter) – passer til sager med 1/4" kjededeling eller 3/8" lavprofilskjede  
3/16" (stein med middels diameter) – passer til sager med 0,325" kjededeling  
7/32" (stein med størst diameter) – passer til sager med 3/8" kjededeling

Du kan identifisere størrelsen på hver av steinene ved hjelp av det medfølgende nøkkelverktøyet.

3. Når du har funnet riktig stein for sagkjedet ditt, fjerner du spennhjemmungen fra enden av sliperen. (FIG. 1) KONTROLLER AT VERKTØYET ER SLÅTT AV OG KOBLER FRA STRØMKILDEN.
4. Fest riktig slipestein ved å dreie chocken sakte samtidig som du trykker på låseknappen. (FIG. 2)
5. Åpne chocken, og sett inn sliperens skaft. Sørg for å ta ca. 1/4" (6 mm) av skaftet være eksponert mellom chuckmutteren og steinen. (FIG. 3)
6. Trekk til chocken ved hjelp av det medfølgende nøkkelverktøyet.
7. Skru på slipemalen for motorsag. (FIG. 4)
8. Slipemalen må justeres opp eller ned på monteringsplaten slik at riktig andel av hver steins diameter blir eksponert.
9. For å justere rett dybde på en stein løsner du skruene på slipemalens monteringsplate.
10. Legg nøkkelverktøyet på siden, med de fire runde sporene opp på bredsidene av slipemalen. De fire sporene tilsvarer de ulike steinstørrelsene (5/32", 3/16", 7/32" og 4,5 mm).
11. Plasser riktig spor over steinen i henhold til størrelse, og juster malen helt til steinen er satt inn i sporets åpning. (FIG. 5) Trekk til begge malskruene for å låse malen på

plass. Du er nå klar til å slipe kjedet.

### SLIPING AV KJEDET

1. Plasser sagen på et flatt, hardt og stabilt underlag, slik at den ikke flytter seg eller skyes rundt under slipeprosessen. Strammingen av kjedet justeres i henhold til produsentens spesifikasjoner. Dette hindrer at sagtennene beveger seg under slipeprosessen.
2. Plasser sagen slik at du er vendt mot sverdet med sagmotoren til høyre for deg. Slip alltid sagen bort fra kroppen. Slip motorsagtennene, eller skjærtennene, som vist i FIG. 6 og FIG. 7. Slipemalen må ligge flatt på kjedet med steinen plassert i sagtannen i 30° vinkel til sverdet. Bruk retningslinjene på toppen av slipemalen som referanse.
3. Slip ved å gjøre to, tre lette bevegelser fram og tilbake med sliperen. La sliperen og steinen gjøre arbeidet. Ikke påfør for kraftig trykk. Slip alle skjærtennene likt.
4. Når alle tennene på toppen av sverdet er slipt, mater du kjedet framover ved å trekke mot enden av sverdet med en hanske eller fille. Slip de gjenværende tennene jevnt.

### ADVARSEL! IKKE SLIP KJEDET FOR MYE

Du må aldri overskride produsentens anbefalte understilling for ryttene i kjedet ditt. Følg produsentens gjeldende spesifikasjon for korrekt slipevinkel.

For stor understilling eller feil slipevinkel kan øke risikoen for kast, noe som kan medføre alvorlig skade på sageren eller andre personer.

SJEKK ALLTID MOTORSAGENS BRUKERVEILEDNING FOR KORREKTE SPESIFIKASJONER FOR SLIPING.

FI

## Gopart® Afiladora manual 12V para cadenas de motosierra

Este afilador eléctrico para sierras de cadena fue diseñado para afilar la mayoría de los tipos de cadena de las sierras de cadena.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD

Advertencia Use protección para los ojos y una mascarilla contra el polvo. La amoladura producirá limaduras y chispas. Advertencia Las cadenas de las sierras de cadena se deben afilar uniformemente. La afiladura desigual puede hacer que la sierra salte, lo que podría resultar en una potencial lesión personal.

### ADVERTENCIA

El afilador para sierras de cadena funciona a alta velocidad. El ensamblaje o uso incorrecto puede resultar en una lesión personal o daños a la propiedad. Lea y siga TODAS las precauciones de seguridad que se indican abajo. El hecho de no seguir todas las instrucciones podría resultar en una descarga eléctrica, un incendio, una lesión personal grave y/o daños a la propiedad.

- La amoladura produce chispas. Use siempre esta herramienta en un área bien ventilada. No la use en áreas que contengan gases explosivos o materiales inflamables.
- La amoladura produce limaduras. Use siempre una mascarilla normal contra el polvo durante la operación. Esta herramienta siempre se debe usar en un área bien ventilada.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Proteja siempre los ojos adecuadamente contra las chispas y virutas/limaduras metálicas.
- Asegúrese siempre de que el afilador esté apagado antes de conectarlo a un tomacorriente.
- Inspeccione cuidadosamente la contratruera para asegurarse de que el esmeril esté montado de manera correcta y segura antes de cada uso.
- No lo use en ningún objeto distinto a una sierra de cadena.
- NUNCA afile una sierra de cadena mientras su motor esté funcionando.
- Mantenga a los transeúntes, niños y visitantes alejados mientras opere herramientas eléctricas. Las distracciones pueden hacerle perder el control y conducir a una lesión personal y/o daños a la propiedad.
- Nunca use esta herramienta eléctrica en condiciones húmedas o lluviosas. El agua aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Nunca use el cable para cargar la herramienta o desenchufarla. Esto podría resultar en un daño al cable y un potencial riesgo de descarga eléctrica. Cuando opere una herramienta eléctrica afuera use un cable de extensión para exteriores. Estos cables fueron diseñados para el uso en exteriores y reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

### SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de rogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras opera herramientas eléctricas podría resultar en una lesión personal grave.
- Use la ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga su cabello, su ropa y sus guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de enchufarla. Cargar herramientas con su dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas encendidas puede causar accidentes.
- Quite las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deje unida a una pieza giratoria de esta herramienta podría resultar en una lesión personal.
- Mantenga una posición y un equilibrio apropiados en todo momento. Una posición y un equilibrio apropiados permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- Use equipos de seguridad. Use siempre protección para los ojos. Se deben usar mascarillas contra el polvo, zapatos, de seguridad antirresbalantes, cascos o protecciones para los oídos para las condiciones apropiadas.

### ENSAMBLAJE DEL AFILADOR PARA SIERRAS DE CADENA

Hay varios tipos de cadenas que se usan en diferentes tipos de sierras de cadena. Por esta razón es importante que ensamble su nuevo afilador para sierras de cadena de manera que se adapte a la cadena de su sierra en particular.

1. Primero determine qué tamaño de esmeril se requiere para afilar su cadena. Para hacer esto consulte el manual del propietario o el manual de instrucciones de su sierra de cadena, o póngase en contacto con el fabricante de la misma. Muchas veces el tamaño y paso de la cadena están estampados o impresos en la barra de la sierra de cadena.
2. Su nuevo afilador para sierras de cadena viene con esmeriles de 3 tamaños diferentes.

5/32" (el esmeril de menor diámetro) - Para sierras con una cadena con un paso de 1/4" o de bajo perfil de 3/8"

3/16" (el esmeril de diámetro mediano) - Para sierra con una cadena con un paso de 0.325"

7/32" (el esmeril de mayor diámetro) - Para sierras con una cadena con un paso de 3/8"

Usted puede identificar el tamaño de cada esmeril midiéndolo con la llave incluida.

3. Una vez que haya identificado el esmeril correcto para la cadena de su sierra quite la tapa del portaherramientas del extremo de su afilador (FIG 1) ASEGÚRESE DE QUE LA HERRAMIENTA ESTÉ APAGADA Y DESENCHUFADA.

4. Monte el esmeril correcto haciendo girar lentamente el portaherramientas mientras oprime simultáneamente los pestillos de botón de seguridad. (FIG 2)
5. Abra el portaherramientas e inserte el eje del esmeril. Asegúrese de dejar aproximadamente 1/4" del eje expuesto entre la tapa del portaherramientas y el esmeril. (FIG 3)
6. Apriete el portaherramientas usando la llave adjunta.
7. Atornille la guía de afiladora.
8. La guía de afiladora se debe ajustar hacia arriba o hacia abajo en la placa de montaje para que quede expuesta la cantidad correcta del diámetro de cada esmeril.
9. Para ajustar el esmeril para la profundidad correcta afloje los tornillos de la placa de montaje de la guía de afiladora.
10. Ponga la llave de lado con las cuatro muescas redondas hacia abajo sobre la cara de la guía de afiladora. Las cuatro muescas corresponden a los diferentes tamaños de esmeril (5/32", 3/16", 7/32" 4,5mm).
11. Coloque la muesca del tamaño correcto sobre el esmeril y ajuste la guía hasta que el esmeril quede apoyado contra el cuello de la muesca. (FIG 5).
12. Vuelva a apretar los dos tornillos de la guía para fijarla en su lugar. Ahora está listo para afilar la cadena.

### AFILANDO LA CADENA

1. Ponga su sierra sobre una superficie plana, sólida y estable para que no se mueva o deslice durante el proceso de afiladora. La tensión de la cadena se debe ajustar de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Esto impedirá que los cortadores se muevan durante el proceso de afiladora.
2. Coloque la sierra de manera que la barra quede frente a usted con el motor de la sierra de cadena a su derecha. Afíle siempre la sierra manteniéndola alejada de su cuerpo. Afíle los dientes de corte o cortadores de la sierra de cadena como se muestra en las figuras 6 y 7. La guía de afiladora debe quedar acostada sobre la cadena, con el esmeril colocado sobre el cortador formando un ángulo de 30 grados con la barra. Use las líneas que se encuentran en la parte superior de la guía de afiladora como referencia.
3. Cuando afíle, use dos o tres pasadas ligeras del afilador. Deje que el afilador y esmeril hagan el trabajo. No aplique demasiada presión. Afíle todos los cortados res uniformemente.
4. Cuando se hayan afilado todos los dientes que estén encima de la barra use un guante o trazo para hacer avanzar la cadena tirando hacia el extremo de la barra. Afíle los cortadores restantes uniformemente.

### ADVERTENCIA! NO AFILE LA CADENA DEMASIADO

Nunca exceda la profundidad recomendada por el fabricante para su cadena y siga sus especificaciones actualizadas para los ángulo de afiladora incorrecto puede aumentar el riesgo de que la sierra salte, lo que puede causarle una lesión grave a operador de la sierra o a los transeúntes.

CONSULTE SIEMPRE EL MANUAL DEL PROPIETARIO DE LA SIERRA PARA VER LAS ESPECIFICACIONES DE AFILADURA CORRECTAS.

ES

## Gopart® Afiador elétrico para correntes de motosserra

Este afiador elétrico para correntes de motosserra está preparado para afiar a maior parte dos tipos de correntes de motosserra.

### INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Utilize proteção para os olhos e máscara antipoeiras. As tarefas de amolação irão causar poeiras e faíscas. As lâminas da motosserra devem ser afiadas de forma uniforme. Se não forem afiadas de forma uniforme, a serra poderá fazer ricochete, podendo causar ferimentos no utilizador.

### AVISO

O afiador para correntes de motosserra funciona a velocidades elevadas. Uma montagem incorreta ou uma utilização inadequada poderão causar ferimentos no utilizador ou danos materiais. Leia e respeite **TODAS** as precauções de segurança indicadas abaixo. O não cumprimento de todas as instruções poderá dar origem a choques elétricos, incêndios, ferimentos graves e/ou danos materiais.

- Durante as tarefas de amolação são produzidas faíscas. Utilize sempre esta ferramenta numa área bem ventilada. Não a utilize em áreas com gases explosivos ou materiais inflamáveis.
- Durante as tarefas de amolação é produzida uma espécie de poeira fina. Utilize sempre uma máscara antipoeiras padrão durante a utilização da ferramenta. Esta ferramenta deve ser sempre utilizada numa área bem ventilada.
- Mantenha o espaço de trabalho limpo e bem iluminado.
- Utilize sempre uma proteção adequada para os olhos para se proteger das faíscas e dos resíduos/cortes de metal no ar.
- Antes de ligar à fonte de alimentação, certifique-se sempre de que o interruptor de alimentação está na posição OFF (desligado).
- Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente a porca de travamento para uma utilização correta e segura do esmeril.
- Não utilize a ferramenta noutro equipamento que não uma corrente de motosserra.
- **NUNCA** afie a corrente de motosserra com o motor da motosserra ainda em funcionamento.
- Durante a utilização de ferramentas elétricas mantenha as crianças, os visitantes e outras pessoas afastadas. Uma distração pode fazer com que perca o controlo da ferramenta, provocando ferimentos e/ou danos materiais.
- Nunca utilize esta ferramenta elétrica em condições de humidade ou chuva. A água aumenta o risco de choque elétrico.
- Nunca utilize o cabo para deslocar a ferramenta ou puxar a ficha da tomada. Tal pode danificar o cabo e potenciar o risco de choque elétrico. Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão para exteriores com a indicação "W-A" ou "W". Estes cabos são próprios para utilização no exterior e reduzem o risco de choque elétrico.

### SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso durante a utilização de uma ferramenta elétrica. Não utilize esta ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. A falta de atenção, mesmo que apenas por um instante, durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize peças de roupa soltas ou joias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Mantenha o cabelo, peças de roupa e luvas afastados de peças móveis. As peças de roupa soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos em peças móveis.
- Evite arranques acidentais. Antes de ligar à corrente, certifique-se de que o interruptor está desligado. Transportar ferramentas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas com o interruptor ligado à corrente são situações propícias a acidentes.
- Retire as chaves de ajuste e os interruptores antes de ligar a ferramenta. Um interruptor ou chave que sejam deixados numa peça rotativa desta ferramenta poderão causar ferimentos.
- Mantenha-se sempre numa posição adequada e em equilíbrio. Um posicionamento adequado e em equilíbrio facilita o controlo da ferramenta em situações imprevistas.
- Utilize equipamento de proteção. Utilize sempre proteção para os olhos. Utilize máscaras antipoeiras, sapatos de proteção antidescarrapachos, capacetes de proteção ou proteções auditivas para ter condições de trabalho adequadas.

### MONTAGEM DO ACESSÓRIO AFIADOR DE CORRENTES DA MOTOSSERRA

Os diferentes tipos de motosserra podem utilizar diferentes tipos de corrente. Por isso, é importante que monte o afiador de correntes da motosserra, de acordo com a corrente dessa motosserra em particular.

1. Determine o tamanho do esmeril necessário para afiar a corrente. Para tal, consulte o manual do proprietário da sua motosserra ou contacte o fabricante diretamente. Em alguns casos, o tamanho e o passo da corrente estão gravados ou impressos na barra da motosserra.
2. O seu novo afiador elétrico para correntes de motosserra inclui esmeris de 3 tamanhos diferentes.

5/32" [esmeril de menor diâmetro] - Para motosserras com passo de 1/4 ou cadeia de 3/8" de baixo perfil

3/16" [esmeril de diâmetro médio] - Para motosserras com passo de 0,325"

7/32" [esmeril de maior diâmetro] - Para motosserras com passo de 3/8"  
Pode identificar o tamanho de cada esmeril utilizando a chave múltipla incluída

3. Quando tiver identificado o tipo de esmeril adequado para a corrente da sua motosserra, retire a tampa de proteção da extremidade do afiador. (FIG. 1) **CERTIFIQUE-SE DE QUE A FERRAMENTA ESTÁ DESLIGADA E NÃO LIGADA À FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**
4. Coloque o esmeril de afiação adequado, rodando lentamente o mandril e pressionado ao botão de bloqueio em simultâneo. (FIG. 2)
5. Abra o mandril e introduza a haste do afiador. Deixe expostos cerca de 6 mm da haste entre a tampa do mandril e o esmeril. (FIG. 3)
6. Aperte o mandril utilizando a chave múltipla fornecida.
7. Aparafuse a guia de afiação da motosserra. (FIG. 4)
8. A guia de afiação deve ser ajustada à placa de fixação de modo a permitir a exposição da quantidade correta do diâmetro de cada esmeril.
9. Para ajustar a profundidade do esmeril, desaperte os parafusos na placa de fixação da guia de afiação.
10. Coloque a chave múltipla ao lado, com os quatro entalhes redondos virados para baixo, sob a guia de afiação.  
Os quatro entalhes correspondem aos diferentes tamanhos de esmeril (5/32, 3/16, 7/32 e 4,5 mm).
11. Coloque o entalhe com o tamanho adequado sobre o esmeril e ajuste a guia até que o esmeril fique dentro do "pescoco" do entalhe. (FIG. 5)  
Volte a apertar ambos os parafusos da guia para a fixar bem. E já está pronto para afiar a corrente.

### AFIAR A CORRENTE

1. Coloque a serra numa superfície plana, sólida e estável para que não se mova nem escorregue durante o processo de afiação. A tensão da corrente deve ser ajustada às especificações do fabricante. Tal evitará que as lâminas se movam durante o processo de afiação.
2. Coloque a motosserra com a barra à sua frente e o motor da motosserra à sua direita. Afie a motosserra, afastando-a do seu corpo. Afie os dentes de corte ou as lâminas da motosserra como indicado na FIG. 6 e na FIG. 7. A guia de afiação deve permanecer plana na corrente, com o esmeril posicionado na lâmina num ângulo de 30° em relação à barra. Utilize as linhas na parte superior da guia de afiação como referência.
3. Ao afiar, faça duas ou três passagens ligeiras, para a frente e para trás, com o afiador. Deixe o afiador e o esmeril desempenharem as suas funções. Não exerça demasiada pressão. Afie igualmente todas as lâminas.
4. Quando todos os dentes na parte superior da barra tiverem sido afiados, utilize uma luva ou pano para fazer avançar a corrente, puxando-a até ao final da barra. Afie as restantes lâminas de forma uniforme.

### AVISO! NÃO AFIE A CORRENTE EM DEMASIA

Nunca ultrapasse a definição de profundidade/calibre recomendada pelo fabricante da corrente e respeite as especificações atuais do fabricante quanto aos ângulos corretos de afiação.

A utilização de definições de profundidade/calibre excessivas ou de ângulos incorretos de afiação pode aumentar o risco de ricochete, o que, por sua vez, pode causar ferimentos graves no utilizador ou noutras pessoas que se encontrem nas imediações.

CONSULTE SEMPRE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO DA MOTOSSERRA PARA CONHECER AS ESPECIFICAÇÕES DE AFIAÇÃO CORRETAS.

## Gopart® Affilcatene elettrico

Questo affilcatene elettrico è stato progettato per affilare la maggior parte dei tipi di catene per motoseghe.

### IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

Indossare protezione per gli occhi e maschera antipolvere. La molatura produce polvere e scintille: i taglietti delle motoseghe devono essere affilati in modo uniforme e regolare. Un'affilatura irregolare può causare il contraccolpo della motosega provocando potenziali lesioni personali.

### ATTENZIONE

L'affilcatene funziona a velocità elevate. Il montaggio non corretto o l'uso non adeguato può causare lesioni personali o danni agli oggetti. Leggere e attenersi a TUTTE le precauzioni di sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può provocare cortocircuiti, incendi, gravi lesioni personali e danni agli oggetti.

- Durante il funzionamento, la molatura produce scintille. Utilizzare sempre questo attrezzo in un'area ben ventilata. Non utilizzare in aree contenenti vapori esplosivi o materiali infiammabili.
- La molatura produce una polvere fine simile a detriti durante il funzionamento. Indossare sempre una maschera antipolvere standard durante il funzionamento. Questo attrezzo va sempre utilizzato in un'area ben ventilata.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Indossare sempre una corretta protezione per gli occhi in modo da schermare le scintille e i detriti di metallo.
- Accertarsi sempre che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF prima di inserire la spina nell'alimentazione.
- Controllare due volte il contradoado per verificare che la mola abrasiva sia installata in modo corretto e sicuro prima di utilizzare l'attrezzo ogni volta.
- Non utilizzare oggetti diversi dalla catena per motosega.
- NON affilare mai la catena con il motore della motosega in funzione.
- Durante il funzionamento degli attrezzi elettrici, mantenersi distanti da persone, bambini ed astanti presenti. La distrazione può comportare la perdita di controllo dell'attrezzo con conseguenti lesioni personali e danni agli oggetti.
- Non utilizzare mai gli attrezzi elettrici in presenza di acqua o sotto la pioggia. L'acqua aumenta il rischio di cortocircuito.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'attrezzo o per estrarre la spina dalla presa. Ciò può danneggiare il cavo oltre al potenziale rischio di cortocircuito. Quando si utilizzano attrezzi elettrici all'aperto, utilizzare una prolunga per esterno con il contrassegno "W-A" o "W". Questi cavi sono classificati per l'uso all'esterno e riducono il rischio di cortocircuito.

### SICUREZZA PERSONALE

- Stare attenti, fare attenzione a cosa si sta facendo e adottare il buon senso quando si utilizzano gli attrezzi elettrici. Non utilizzare l'attrezzo se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicine. Un momento di disattenzione con un attrezzo elettrico in funzione può provocare gravi lesioni personali.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abbigliamento lento o gioielli. Legare i capelli lunghi. Mantenere capelli, parti dell'abbigliamento e guanti lontani dalle parti in movimento. Abbigliamento lento, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.
- Evitare l'avviamento accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina. Trasportare gli attrezzi mantenendo le dita sull'interruttore o collegare gli attrezzi con l'interruttore acceso predispongono a potenziali incidenti.
- Rimuovere le chiavi di regolazione o disinserire gli interruttori prima di accendere l'attrezzo. Un interruttore o una chiave lasciata inserita ad una parte in rotazione di questo attrezzo può provocare lesioni personali.
- Mantenere un adeguato contatto con il terreno e equilibrio per tutto il tempo. Il mantenimento di un adeguato contatto con il terreno e l'equilibrio consentono di controllare meglio l'attrezzo in situazione inattese.
- Utilizzare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre la protezione per occhi. Per garantire adeguate condizioni utilizzare maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antistruciolevoli, elmetti duri o protezione per le orecchie.

### MONTAGGIO DELL'ATTACCO DI AFFILATURA DELLA MOTOSEGA

Sono disponibili numerosi tipi di catene per tipologie di motoseghe diverse. Per questo è importante assemblare il nuovo affilcatene in modo che si adatti al particolare tipo di catena della motosega.

1. Stabilire le dimensioni della mola necessaria per affilare la catena interessata. A tale proposito, consultare il Manuale del proprietario o del produttore della motosega. Molte volte le dimensioni e il passo della catena sono impresse o stampate sulla barra della motosega.
2. Il nuovo affilcatene elettrico viene fornito con tre mole di diverse dimensioni.

5/32" (mola di diametro più piccola) - Adatta per seghe con passo 1/4" o catene a basso profilo da 3/8"

3/16" (mola di diametro medio) - Adatta per catene con passo 0,325"

7/32" (mola di diametro più grande) - Adatta per catene con passo 3/8"

È possibile identificare le dimensioni di ciascuna mola misurandole con la chiave multifunzione inclusa

3. Dopo aver determinato la mola corretta per la motosega, rimuovere il cappuccio terminale dall'estremità dell'affilcatene. (FIG 1) ACCERTARSI CHE L'ATTREZZO SIA SPENTO E SCOLLEGATO DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
4. Attaccare la mola di affilatura corretta ruotando lentamente il mandrino mentre si tiene contemporaneamente premuto il pulsante di bloccaggio. (FIG 2)
5. Aprire il mandrino e inserire il gambo dell'affilcatene. Assicurarsi di lasciare scoperto ca. 1/4" di gambo tra la parte superiore del mandrino e la mola. (FIG 3)
6. Serrare il mandrino con la chiave multifunzione fornita.
7. Avvitare sulla guida di affilatura della motosega. (FIG 4)
8. La guida di affilatura deve essere regolata verso l'alto o verso il basso sulla piastra di montaggio in modo da lasciare scoperta la corretta quantità di diametro della mola.
9. Per regolare la mola alla giusta profondità, allentare le viti sulla piastra di montaggio della guida di affilatura.
10. Posizionare la chiave multifunzione sul lato con i quattro dentelli rotondi verso il basso sulla parte frontale della guida di affilatura. I quattro dentelli corrispondono a mole di dimensioni differenti (5/32, 3/16, 7/32 e 4,5mm).
11. Posizionare il dentello della giusta dimensione sulla mola e regolare la guida fin quando la mola è in sede nell'incavo del dentello. (FIG 5)  
Serrare di nuovo entrambe le viti della guida in modo da bloccare quest'ultima in sede. A questo punto, siete pronti per affilare la catena.

### AFFILATURA DELLA CATENA

1. Posizionare la motosega su una superficie in piano, solida e stabile in modo che non possa muoversi o scivolare durante il processo di affilatura. La tensione della catena va regolata secondo le indicazioni del produttore. In tal modo si impedisce che i taglietti si muovano durante il processo di affilatura.
2. Posizionare la motosega in modo da trovarsi di fronte alla barra con il motore della motosega alla vostra destra. Affilare sempre la motosega mantenendola distante dal corpo. Affilare la dentatura o i taglietti della motosega come indicato nella FIG 6 e FIG 7. La guida di affilatura deve poggiare in piano sulla catena con la mola posizionata nel tagliante ad un angolo di 30° rispetto alla barra. Utilizzare le linee guida sulla parte superiore della guida di affilatura come riferimento.
3. Durante l'affilatura dare due o tre colpi leggeri avanti e indietro con l'affilcatene. Lasciar fare il lavoro all'affilcatene e alla mola. Non esercitare eccessiva pressione. Affilare tutti i taglietti uniformemente.
4. Dopo aver affilato tutti i denti sulla parte superiore della barra, utilizzare un guanto o un panno per far avanzare la catena tirandola verso l'estremità della barra. Affilare i taglietti restanti in modo uniforme.

### ATTENZIONE! NON AFFILARE ECCESSIVAMENTE LA CATENA

Non superare mai la regolazione dello spessore del truciolo raccomandata per la catena e attenersi alle attuali specifiche del produttore per gli angoli di riempimento corretti.

Le regolazioni dello spessore del truciolo eccessive o non corrette possono aumentare il rischio di contraccolpo causando gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

FARE SEMPRE RIFERIMENTO AL MANUALE DEL PRODUTTORE DELLA CATENA PER LE CORRETTE SPECIFICHE DI AFFILATURA.

# Elektryczna ostrzałka Gopart® Do pił łańcuchowych

Ta elektryczna ostrzałka do pił łańcuchowych jest konstrukcyjnie przystosowana do ostrzenia większości typów łańcuchów.

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową. Podczas ostrzenia powstają piły i iskry. Łańcuchy pił muszą być naostrzone dokładnie i równomiernie. Nierównomierne naostrzenie może spowodować odbicie piły, co grozi odniesieniem obrażeń.

## OSTRZEŻENIE

Ostrzałka do pił łańcuchowych. Nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowe używanie mogą być przyczyną odniesienia obrażeń lub powstania szkód materialnych. Przeczytaj i stosuj się do WSZYSTKICH instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych poniżej. Przestrzegaj wszystkich podanych instrukcji, ponieważ nieprzestrzeganie instrukcji grozi porażeniem prądem elektrycznym, pożarem, odniesieniem poważnych obrażeń i/lub powstaniem szkód materialnych.

- Podczas ostrzenia powstają iskry. Tego narzędzia należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Nie wolno pracować w pobliżu oparów grzających wybuchem ani łatwopalnych materiałów.
- Podczas ostrzenia powstaje drobny pył. Podczas pracy zawsze noś standardową maskę przeciwpyłową. Tego narzędzia należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.
- Zawsze noś odpowiednie okulary ochronne, zabezpieczające oczy przed iskrami, pyłem metalowym i zanieczyszczeniami.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania zawsze upewnij się, czy wyłącznik jest w położeniu OFF (wyłączenia).
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź, czy tarcza ścierna jest prawidłowo założona i czy nakrętka blokująca jest odpowiednio mocno dokręcona.
- Używaj wyłącznie do łańcuchów pił.
- NIE WOLNO ostrzyć łańcucha, gdy silnik piły pracuje.
- Narzędzia wyposażone w układ zasilania nie mogą być używane w pobliżu osób postronnych, dzieci ani osób odwieających. W przypadku odwrócenia uwagi od wykonywanej pracy może dojść do utraty kontroli i odniesienia obrażeń i/lub powstania szkód materialnych.
- Narzędzia wyposażone w układ zasilania nie mogą być używane w warunkach dużej wilgotności lub na deszczu. Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno nosić narzędzia, trzymając za przewód ani pociągając za przewód w celu wycięcia wtyczki z gniazdka. Może to spowodować uszkodzenie przewodu, grożące porażeniem prądem elektrycznym. Jeżeli narzędzie wyposażone w układ zasilania ma być używane na zewnątrz, do zasilania używać wyłącznie przewodu z oznaczeniem „W-A” lub „W”. Takie przewody są przystosowane do używania na zewnątrz i ograniczają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Podczas obsługi narzędzia wyposażonego w układ zasilania zachowaj czujność, skoncentruj się na pracy i używaj zdrowego rozsądku. Narzędzia nie wolno używać osobom zmęczonym ani będącym pod wpływem substancji odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem wyposażonym w układ zasilania może doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Zepnij długie włosy. Nie zbliżaj włosów, ubrania ani rękawic do ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Nie dopuszczaj do możliwości przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. Noszenie narzędzi z palcem trzymanym na wyłączniku i podłączenie do źródła zasilania narzędzi z wyłącznikiem ustawionym w położeniu włączenia grozi spowodowaniem wypadku.
- Przed włączeniem narzędzia usuń kliny nastawcze oraz blokady. Pozostawienie blokady lub klina przy obracającej się części tego narzędzia może doprowadzić do odniesienia obrażeń.
- Zawsze utrzymuj właściwą postawę i równowagę. Właściwa postawa i równowaga pozwalają utrzymać lepszą kontrolę nad narzędziem w razie wystąpienia niespodziewanych sytuacji.
- Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze noś okulary ochronne. Aby zapewnić sobie odpowiednie warunki pracy, noś maskę przeciwpyłową, buty ochronne z podeszwą o dobrej przyczepności, kask i ochronniki słuchu.

## MONTOWANIE PRZYSTAWKI DO OSTRZENIA ŁAŃCUCHA PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ

W użyciu są różne typy łańcuchów, montowane na różnego rodzaju piłach łańcuchowych. Dlatego ważne jest zamontowanie ostrzałki do pił łańcuchowych w taki sposób, aby była optymalnie dostosowana do łańcucha założonego na Twojej piłę.

1. Sprawdź, który rozmiar kamienia należy zastosować do ostrzenia Twojego łańcucha. Informacje możesz znaleźć w instrukcji obsługi piły łańcuchowej lub u sprzedawcy. Często rozmiar i skok łańcucha jest wybity lub nadrukowany na prowadnicy piły łańcuchowej.
2. Do Twojej nowej elektrycznej ostrzałki do pił łańcuchowych dołączone są 3 kamienie szlifierskie różnej wielkości.

5/32" (kamień o najmniejszej średnicy) – do pił o skoku łańcucha 1/4" i łańcuchów niskoprofilowych

3/8"

3/16" (kamień o średniej średnicy) – do pił o skoku łańcucha 0,325"

7/32" (kamień o największej średnicy) – do pił o skoku łańcucha 3/8"

Wielkość każdego kamienia można zmierzyć, używając klucza wielofunkcyjnego

3. Po dobraniu odpowiedniego łańcucha do łańcucha Twojej piły zdejmij nasadkę zaciskową z końca ostrzałki. [RYS. 1] SPRAWDŹ, CZY NARZĘDZIE JEST WYŁĄCZONE I ODŁĄCZONE OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.
4. Zamocuj odpowiedni kamień szlifierski, powoli obracając uchwyt i przyciskając jednocześnie przycisk blokady. [RYS. 2]
5. Otwórz uchwyt i wsuń trzon ostrzałki. Pozostaw około 1/4" odsonionego trzonu ostrzałki między nasadką uchwytu a kamieniem. [RYS. 3]
6. Dokręć uchwyt kluczem wielofunkcyjnym dołączonym do zestawu.
7. Przykręć śrubą prowadnicę do ostrzenia łańcucha piły. [RYS. 4]
8. Prowadnica do ostrzenia musi być wyregulowana w osi pionowej na płycie montażowej, aby pozostała odsoniona odpowiednią część wybranego kamienia.
9. Aby ustawić kamień szlifierski na odpowiedniej głębokości, poluzuj śruby na płycie montażowej prowadnicy do ostrzenia.
10. Ustaw klucz wielofunkcyjny na boku, skierowany czterema okrągłymi wycięciami w stronę prowadnicy do ostrzenia. Wielkość wycięć odpowiadają wielkościom poszczególnych kamieni [5/32, 3/16, 7/32 i 4,5 mm].
11. Ustaw odpowiedniej wielkości wycięcie na kamieniu i wyreguluj prowadnicę, aż kamień całkowicie osiądzie w wycięciu. [RYS. 5]  
Dokręć obie śruby, aby zamocować prowadnicę w odpowiednim miejscu. Teraz możesz przystąpić do ostrzenia łańcucha.

## OSTRZENIE ŁAŃCUCHA

1. Umieść piłę na płaskiej, jednolitej i stabilnej powierzchni, aby podczas ostrzenia nie mogła się poruszyć ani przesuwać. Naprężenie łańcucha wyreguluj zgodnie z zaleceniami producenta. Dzięki temu podczas ostrzenia zeby nie będą się przesuwać.
2. Ustaw piłę tak, aby prowadnica piły znajdowała się przed Tobą, a silnik był po Twojej prawej stronie. Podczas ostrzenia piła musi być oddalona od cięcia. Naostrz zeby tnące łańcucha, jak pokazano na rysunkach 6 i 7. Prowadnica do ostrzenia powinna spoczywać płasko na łańcuchu, a kamień powinien być ustawiony w ostrzałce pod kątem 30° względem prowadnicy piły. W utrzymywaniu właściwego ustawienia pomagają listwy na górze prowadnicy do ostrzenia.
3. Podczas ostrzenia wykonuj trzy lub cztery niewielkie ruchy ostrzałką do przodu i do tyłu. Pozostaw pracę ostrzałce i kamieniowi. Nie dociskaj zbyt mocno. Naostrz jednakowo wszystkie zeby.
4. Kiedy wszystkie zeby na górze prowadnicy piły zostały już naostrzone, chwyt łańcucha przez szmatkę lub rękawicę ochronną i przesuń, pociągając w kierunku końca prowadnicy piły. Naostrz jednakowo pozostałe zeby.

## OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO NADMIERNIE OSTRZYĆ ŁAŃCUCHA

Nigdy nie przekraczaj zalecanych przez producenta ustawień ograniczników głębokości dla danego łańcucha i zawsze utrzymuj podane przez producenta kąty ostrzenia.

Nieprawidłowe ustawienia ograniczników głębokości i nieprawidłowe kąty ostrzenia mogą zwiększyć niebezpieczeństwo odbicia piły, co grozi odniesieniem poważnych obrażeń przez operatora piły lub przez inne osoby znajdujące się w pobliżu.

NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ PARAMETRÓW OSTRZENIA ŁAŃCUCHA ZALECANYCH PRZEZ PRODUCENTA I PODANYCH W INSTRUKCJI.

PL

## Gopart® Elektrická bruska na pilové řetězy

Tato elektrická bruska na pilové řetězy je zkonstruována k broušení většiny typů pilových řetězů.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Používejte ochranu očí a roušku. Broušení způsobuje prach a jiskry. Všechny zuby na řetězu musí být nabroušeny stejně a rovnoměrně. Nerovnoměrné nabroušení může způsobit zpětný ráz pily, který může vést k úrazu.

### VÝSTRAHA

Bruska na pilové řetězy pracuje při vysokých rychlostech. Chybná montáž nebo nesprávné používání může mít za následek zranění osob nebo poškození majetku. Pročtěte si a dodržujte VŠECHNA bezpečnostní opatření uvedená níže. Nedodržení některého z pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, vážnému poranění osob nebo poškození majetku.

- Při broušení vznikají jiskry. Tento nástroj vždy používejte v dobře větraných prostorech. Nepoužívejte v místech obsahujících výbušné výpary či hořlavé materiály.
- Při broušení vzniká jemný prachový odpad. Při práci vždy používejte standardní roušku.
- Tento nástroj musí být vždy používán v dobře větraných prostorech.
- Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené.
- Vždy používejte odpovídající ochranu očí, která odslá jiskrák a kovovým pilinám a nečistotám.
- Před zapojením nástroje do zásuvky se vždy ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO.
- Před každým použitím důkladně zkontrolujte pojistnou matici a správné a bezpečné upevnění brusného kotouče.
- Nepoužívejte na žádný jiný předmět kromě pilového řetězu.
- NIKDY nebruste pilový řetěz, pokud je motor pily v provozu.
- Při práci s nářadím musí ostatní osoby dodržovat patřičný odstup. Při vyrušení můžete ztratit kontrolu, což může vést k úrazu nebo poškození majetku.
- Tento nástroj nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani za deště. Voda zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nikdy nepoužívejte k přenášení nástroje ani k odpojení zástrčky ze zásuvky. Mohlo by dojít k poškození kabelu a potenciálnímu nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při práci s nástrojem venku používejte venkovní prodlužovací kabel označený „W-A“ nebo „W“. Tyto kabely jsou určeny pro vnější použití a snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### BEZPEČNOST OSOB

- Při práci s nástrojem buďte pozorní, sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může vést k vážnému úrazu.
- Dbejte na správnou volbu oděvu. Nenoste volný oděv ani šperky. Dlouhé vlasy skryjte. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- Zabráňte náhodnému spuštění. Před připojením nástroje do zásuvky se ujistěte, že je vypnutý. Přenášení nástroje s prstem na spínači nebo připojování zapnutých nástrojů do zásuvky může vést k úrazu.
- Před zapnutím nástroje vyjměte seřizovací klíče nebo přepínače. Přepínač nebo klíč, který ponecháte připojený k rotačnímu částem tohoto nástroje, mohou vést k úrazu.
- Vždy udržujte odpovídající styk s podlahou a rovňováhu. Odpovídající styk s podlahou a rovňováha umožňují lepší ovládání nástroje v nečekaných situacích.
- Používejte bezpečnostní výbavu. Vždy používejte ochranu očí. Pro zajištění odpovídajících podmínek musí být použita rouška, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba a chrániče sluchu.

### MONTÁŽ NÁSTAVCE PRO OSTŘENÍ PILOVÉHO ŘETĚZU

V různých druzích řetězových pil se používají různé druhy řetězů. Z tohoto důvodu je důležité, abyste si novou brusku řetězových pil sestavili tak, aby vyhovovala konkrétnímu řetězu na vaší pile.

1. Zjistěte, jak veliký brusný kotouč je třeba k naostření příslušného řetězu. Použijte uživatelskou příručku řetězové pily nebo se obraťte na výrobce řetězové pily. Velikost a rozteč řetězu jsou často vyraženy nebo vytýšeny na liště motorové pily.
2. Tato elektrická bruska pilových řetězů je dodávána s brusnými kotouči tří velikostí.

5/32" (kotouč nejmenšího průměru) – Vhodný pro pily s roztečí 1/4" nebo 3/8" nízkoprofilové řetězy.

3/16" (kotouč středního průměru) – Vhodný pro pily s roztečí 0,325".

7/32" (kotouč s největším průměrem) – Vhodný pro pily s roztečí 3/8".

Velikost každého kotouče můžete určit porovnáním s přiloženým kombinovaným klíčem.

3. Jakmile určíte správný brusný kotouč pro řetěz příslušné pily, sejměte kryt kleštiny na konci brusky. (OBR. 1) UJISTĚTE SE, ŽE JE NÁSTROJ VYPNUTÝ A ODPOJENÝ ZE ZÁSUVKY.
4. Upevněte správný brusný kotouč pomalým otáčením skličidla se stisknutým aretačním tlačítkem. (OBR. 2)
5. Rozevřete skličidlo a zasuněte do něj stopku brusného kotouče. Mezi skličidlem a brusným kotoučem musí zůstat zhruba 5 mm stopky. (OBR. 3)
6. Skličidlo utáhněte pomocí přiloženého kombinovaného klíče.
7. Přisroubujte vodítko broušení pilového řetězu. (OBR. 4)
8. Vodítko broušení musí být na montážní desce nastaveno nahoru nebo dolů tak, aby byla odkryta správná část průměru příslušného brusného kotouče.

9. K nastavení správné hloubky záběru brusného kotouče uvolněte šrouby na montážní desce vodítka broušení.
10. Kombinovaný klíč se čtyřmi kruhovými zářezky nastavte z boku na přední stranu vodítka broušení. Tyto čtyři zářezky odpovídají různým velikostem brusných kotoučů (5/32, 3/16, 7/32 a 4,5 mm).
11. Umístěte nad kotouč zářez správného rozměru a nastavte vodítko tak, aby byl kotouč v zářezu usazen co nejvíce. (OBR. 5) Utažením obou vodících šroubů zajistěte vodítko na místě. Nyní jste připraveni na broušení řetězu.

### BRUŠENÍ ŘETĚZU

1. Položte pilu na rovnou, pevnou, stabilní podložku tak, aby se během ostření nepohybovala ani neklouzala. Napnutí řetězu je třeba upravit podle technických údajů výrobce. Tím zabráníte pohybu zubů během broušení.
2. Umístěte pilu tak, abyste stáli čelem k liště a motor byl na pravé straně. Pilu vždy bruste směrem od těla. Podle obrázků OBR. 6 a OBR. 7 nabruste řezací zuby řetězu pily. Vodítko broušení by mělo být položeno na řetězu a kotouč by měl být umístěn v zubu pod úhlem 30° k liště. Řiďte se pomocí rysky na horní straně vodítka broušení.
3. Při broušení použijte dva až tři lehké tahy bruskou tam a zpět. Nechte pracovat brusku a brusný kotouč. Nevynívejte nadměrný tlak. Všechny zuby bruste stejně.
4. Po nabroušení všech zubů z horní strany lišty pomocí rukavice nebo hadru posuňte řetěz tažením směrem ke konci lišty. Rovnoměrně nabruste zbývající zuby.

### VÝSTRAHA! ŘETĚZ NADMĚRNĚ NEBRUSTE

Nikdy nepřekračujte nastavení hloubky vodítka udávané výrobcem příslušného řetězu. Správné úhly najdete v aktuálních technických údajích.

Nastavení přílišné hloubky nebo nesprávných úhlů broušení může zvýšit riziko zpětného rázu, který může vést k vážnému zranění obsluhy pily nebo dalších osob v blízkosti.

### SPRÁVNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE BRUŠENÍ NAJDETE VŽDY V UŽIVATELSKÉ PŘÍRÚČCE ŘETĚZOVÉ PILY.

# Gopart® Elektrická brúska na reťaze motorových píl

Táto elektrická brúska na reťaze motorových píl je určená na ostrenie väčšiny typov reťazi motorových píl.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Používajte ochranu očí a masku proti prachu. Pri brúsení sa bude tvoriť prach a iskry. Rezné zuby reťaze motorovej pily musia byť naostrené rovno a rovnomerne. Nerovnomerné naostrenie môže spôsobovať spätné nárazy špičky pilovej lišty, čo môže viesť k zraneniu osôb.

## VÝSTRAHA

Brúska na reťaze motorových píl pracuje pri vysokých otáčkach. Nesprávna montáž alebo použitie môžu spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie majetku. Prečítajte si a dodržiavajte VŠETKY bezpečnostné opatrenia uvedené nižšie. Nedodržanie všetkých pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, vážnemu zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.

- Počas brúsenia sa tvoria iskry. Tento nástroj vždy používajte v dobre vetraných priestoroch. Nepoužívajte ho v priestoroch s obsahom výbušných plynov ani horľavých materiálov.
- Pri brúsení sa tvorí jemný odpad podobný prachu. Počas obsluhy vždy používajte bezúhľatú masku proti prachu. Tento nástroj sa smie používať len v dobre vetraných priestoroch.
- Pracovný priestor musí byť čistý a dobre osvetlený.
- Vždy používajte náležitú ochranu očí proti lietajúcim iskrám a kovovým pilinám a prachu.
- Pred pripojením brúsky k zdroju napájania sa vždy uistite, že vypínač je v polohe OFF [Vypnuté].
- Pred použitím dôkladne skontrolujte a overte, či je správne a bezpečne pripavený brúsny kameň pomocou poistnej matice.
- Nástroj nepoužívajte na brúsenie žiadnych iných predmetov okrem reťazi motorových píl.
- NIKDY neostriete reťaz motorovej pily, kým beží motor motorovej pily.
- Počas obsluhy elektrických nástrojov sa musia okolostojace osoby, deti a návštevníci zdržiavať v dostatočnej vzdialenosti. Rozptýlenie môže byť príčinou straty kontroly nad zariadením a môže viesť k zraneniam osôb alebo vecným škodám.
- Tento elektrický nástroj nikdy nepoužívajte vo vlhkom prostredí ani v daždi. Voda zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie nástroja ani na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Mohlo by dôjsť k poškodeniu kábla a vzniku možného rizika zásahu elektrickým prúdom. Počas obsluhy elektrického nástroja vo vonkajších priestoroch používajte predlžovák kábel na vonkajšie použitie označený ako „W-A“ alebo „W“. Tieto káble sú stavané na používanie v exteriéri a znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

## OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Počas používania nástroja buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a využívajte zdravý úsudok. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti počas obsluhy elektrických nástrojov môže spôsobiť veľmi vážne zranenie osôb.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dlhé vlasy si zopnite. Vlasmi, oblečením ani rukavicami sa nepribližujte do blízkosti pohyblivých častí. Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred odpojením nástroj vypnite. Prenášanie nástrojov s prstom na vypínači alebo pripájanie nástrojov so zapnutým vypínačom vytvára priestor pre nehody.
- Pred zapnutím nástroja odpojte nastavovacie kľúče alebo spínače. Spínač alebo kľúč, ktorý ostal pripojený k otáčajúcej sa časti tohto nástroja, môže spôsobiť zranenia osôb.
- Vždy si zachovajte pevný postoj a rovnováhu. Správny postoj a rovnováha poskytujú lepšiu kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Používajte bezpečnostné vybavenie. Vždy používajte ochranu očí. Masku proti prachu, protišmykovú bezpečnostnú obuv, prilbu alebo ochranu sluchu sa musí používať, ak to podmienky vyžadujú.

## MONTÁŽ NÁSTAVCA NA OSTRENIE REŤAZÍ MOTOROVÝCH PÍL

Existuje niekoľko typov reťazi, ktoré sa používajú pri rôznych druhoch motorových píl. Preto je dôležité novú brúska na reťaze motorových píl prispôbiť konkrétnej reťazi na vašej pile.

1. Určte veľkosť brúsneho kameňa potrebného na ostrenie vašej reťaze. Pozrite si návod na používanie motorovej pily alebo sa obráťte na jej výrobcu. Častokrát býva informácia o veľkosti a rozstupe reťaze vyrazená alebo vytlačaná na lište reťazovej pily.
2. Vaša nová elektrická brúska na reťaze motorových píl sa dodáva s kameňmi 3 rôznych veľkostí.

5/32 palca (brúsny kameň s najmenším priemerom) – hodí sa pre pily s reťazami s rozstupom zubov

1/4 palca alebo 3/8-palcové nízko profilové reťaze

3/16 palca (brúsny kameň so stredne veľkým priemerom) – hodí sa pre pily s reťazami s

0,325-palcovým rozstupom

7/32 palca (brúsny kameň s najväčším priemerom) – hodí sa pre pily s reťazami s 3/8-palcovým

rozstupom

Veľkosť jednotlivých brúsnych kameňov môžete určiť pomocou dodaného multifunkčného kľúča

3. Po určení správneho kameňa pre reťaz vašej pily odstráňte kryt objímky z konca brúsky. (OBR. 1) UISTIŤ SA, ŽE NÁSTROJ JE VYPNUTÝ A ODPOJENÝ OD ZDROJA NAPÁJANIA.
4. Pripievajte správny brúsny kameň pomalým otáčaním upínadla a súčasným podržaním stlačeného poistného tlačidla. (OBR. 2)

5. Otvorte upínadlo a vložte stopku brúsky. Medzi hlavičku upínadla a kameňom nechajte odhalenú časť stopky s veľkosťou približne 1/4 palca. (OBR. 3)
6. Dotiahnite upínadlo pomocou dodaného multifunkčného kľúča.
7. Naskrutkujte vodiaci prvok na ostrenie reťaze motorovej pily. (OBR. 4)
8. Vodiaci prvok na ostrenie je potrebné nastaviť smerom nahor alebo nadol na montážnej platničke, aby sa nastavila správna veľkosť brúsnej plochy z prímeru jednotlivých kameňov.
9. Ak chcete kameň nastaviť na správnu hĺbku, uvoľnite skrutky na montážnej platničke vodiaceho prvku na ostrenie.
10. Umiestnite multifunkčný kľúč na stranu so štyrmi okrúhlymi zárezmi nadol na čelo vodiaceho prvku na ostrenie. Štyri zárezy zodpovedajú jednotlivým veľkostiam kameňa (5/32, 3/16, 7/32 a 4,5 mm).
11. Umiestnite zárez správnej veľkosti na kameň a nastavte vodiaci prvok, až kým nebude kameň usadený v kanálku zárezu. (OBR. 5)  
Opätovným dotiahnutím oboch vodiacich skrutiek zaistíte vodiaci prvok na mieste. Teraz ste pripravení na ostrenie reťaze.

## OSTRENIE REŤAZE

1. Položte pilu na rovny pevný stabilný povrch, aby sa počas ostrenia nepohybovala a nešmykala. Napnutie reťaze je potrebné nastaviť podľa parametrov výrobcu. Týmto sa zabráni pohybu rezných zubov počas ostrenia.
2. Pilu položte tak, aby lišta motorovej pily smerovala na vás a motor bol po vašej pravej strane. Pilu vždy ostríte smerom od seba. Rezné zuby reťazy pily naostriete podľa znázornenia na OBR. 6 a OBR. 7. Vodiaci prvok na ostrenie musí byť položený rovnomerne na reťazi s kameňom umiestneným v zube pod 30° uhlom voči lište. Ako pomôcku použite vodiace čiary v hornej časti vodiaceho prvku na ostrenie.
3. Ostríte dvoma alebo tromi miernymi pohybmi brúsoucu dpredu a dozadu. Všetku prácu nechajte na brúske a kameni. Nevývíjajte príliš veľký tlak. Všetky rezné zuby naostriete rovnomerne.
4. Po naostrení všetkých rezných zubov v hornej časti lišty pomocou rukavice alebo handry potiahnite reťaz smerom ku koncu lišty. Rovnomerne naostriete aj zvyšné rezné zuby.

## VÝSTRAHA! REŤAZ NEDOSTRIE NADMERNE

Nikdy neprekráčajte nastavenie vyhadzovaka odporúčané výrobcou a dodržiavajte aktuálne parametre výrobcu pre správne uhly brúsenia.

Prekročené nastavenia vyhadzovaka alebo nesprávne uhly brúsenia môžu zvýšiť nebezpečenstvo spätných nárazov špičky pilovej lišty, ktoré môže mať za následok vážne zranenia pilčíka alebo okolostojacich.

## VŽDY DODRŽIAVAJTE SPRÁVNE PARAMETRE OSTRENIA UVEDENÉ V NÁVODE NA POUŽÍVANIE MOTOROVEJ PÍLY.

SK



## Gopart® Электрический станок для заточки цепных пил

Этот электрическая машинка для заточки цепных пил разработана для заточки большинства видов цепей цепных пил.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте защитные очки и противоветловую маску. В процессе заточки образуются искры и пыль. Зубья цепной пилы должны затачиваться ровно и равномерно. Неравномерная заточка может стать причиной отскока пилы и привести к травмам.

### ВНИМАНИЕ

Машинка для заточки цепных пил работает с высокой частотой вращения. Неправильная сборка или эксплуатация могут привести к серьезным травмам и имущественному ущербу. Прочитайте и обязательно соблюдайте ВСЕ правила техники безопасности. Несоблюдение правил может стать причиной повреждения электрическим током, возгорания, тяжелых травм и/или имущественного ущерба.

- В процессе заточки образуются искры. Всегда используйте машинку в хорошо проветриваемом месте. Не используйте ее в помещениях с взрывоопасными газами и легковоспламеняющимися материалами.
- Во время заточки образуется мелкая пылеподобная стружка. Всегда надевайте стандартную противоветловую маску во время заточки. Всегда используйте машинку в хорошо проветриваемом месте.
- Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной.
- Всегда используйте подходящие защитные очки для защиты от отлетающих искр и металлической стружки/пыли.
- Перед подключением к источнику питания необходимо убедиться, что выключатель питания находится в положении ВЫКЛ.
- Перед каждым использованием перепроверьте контрактную для правильной и безопасной установки точильного камня.
- Не используйте никакой другой предмет, кроме пильной цепи.
- НИКОГДА не затачивайте пильную цепь во время работы двигателя цепной пилы.
- Во время работы с машинкой рядом не должно быть посторонних, наблюдателей и детей. Отвлечение внимания может стать причиной травмы и/или имущественного ущерба.
- Не используйте машинку в условиях влажной или дождливой погоды. Вода увеличивает риск поражения электрическим током.
- Запрещено использовать шнур для переноски инструмента или вытягивания вилки из розетки. Это может привести к повреждению шнура и возможному поражению электрическим током. При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, рассчитанный на наружное применение, с маркировкой «W-A» или «W». Эти кабели рассчитаны на использование вне помещения и сокращают риск поражения электрическим током.

### ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- При работе с электроинструментом не теряйте бдительность, контролируйте свои действия и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с инструментом в состоянии усталости, алкогольной или наркотического опьянения и под воздействием лекарственных средств. Отвлечение внимания даже на секунду при работе с электроинструментом может стать причиной тяжелых травм.
- Используйте соответствующую спецодежду. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Уберите длинные волосы. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не находились рядом с движущимися частями. Свободная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- Опасайтесь непреднамеренного запуска. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении ВЫКЛ. Переноска инструмента с пальцем на выключателе или включение вилки в розетку с включенным выключателем приводит к несчастным случаям.
- Перед включением инструмента удалите установочные шпонки и переключатели. В противном случае установочные шпонки и переключатели на вращающейся части инструмента могут привести к травмам.
- Всегда сохраняйте равновесие. Равновесие и баланс позволяют лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
- Используйте оборудование для обеспечения безопасности. Всегда используйте защитные очки. В соответствующих условиях необходимо использовать противоветловую маску, нескользящую защитную обувь, жесткий головной убор или защиту органов слуха.

### СБОРКА ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАТОЧКИ ЦЕПНЫХ ПИЛ

Существуют различные виды пильных цепей, используемых для разных цепных пил. Поэтому важно, чтобы при сборке устройства для заточки цепей оно соответствовало определенной цепи вашей пилы.

1. Определите размер камня, необходимого для вашей цепи. Для этого обратитесь к руководству пользователя цепной пилы или свяжитесь с производителем цепной пилы. Размер и шаг несколько раз выбиты или напечатаны на шине цепной пилы.
2. К электрическому станку для заточки цепных пил прилагаются камни трех разных размеров.

5/32" (камень с наименьшим диаметром) - подходит для пил с шагом цепи 1/4 или с низкопрофильной цепью 3/8"

3/16" (камень со средним диаметром) - подходит для шага цепи .325"  
7/32" (камень с наибольшим диаметром) - подходит для шага цепи 3/8"  
Определить размер каждого камня можно с помощью прилагаемого универсального ключа

3. После того, как вы определили нужный камень для пильной цепи, снимите коронку с конца заточной машинки. (РИС. 1) **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ИНСТРУМЕНТ ВЫКЛЮЧЕН И ОТКЛЮЧЕН ОТ ПИТАНИЯ.**
4. Приложите нужный точильный камень, медленно поворачивая патрон и одновременно удерживая кнопку блокировки. (РИС. 2)
5. Откройте патрон иставьте хвостовик заточной машинки. Убедитесь, что между крышкой патрона и камнем видно 1/4" хвостовика. (РИС. 3)
6. Затяните патрон с помощью прилагаемого универсального гаечного ключа.
7. Прикрутите направляющий элемент пильной цепи. (РИС. 4)
8. Направляющий элемент необходимо отрегулировать вверх и вниз на установочной пластине, чтобы выставить правильный диаметр для каждого камня.
9. Для установки правильной глубины для камня ослабьте винты на монтажной пластине направляющего элемента заточки.
10. Расположите универсальный гаечный ключ стороной с четырьмя круглыми засечками к лицевой стороне направляющего элемента.  
Четыре засечки соответствуют разным размерам камня (5/32, 3/16, 7/32 и 4,5мм).
11. Расположите засечку нужного размера на камне и регулируйте направляющий элемент до тех пор, пока камень не встанет в углубление засечки. (РИС. 5)  
Снова затяните направляющие винты, чтобы зафиксировать направляющий элемент. Теперь вы можете начать заточку цепи.

### ЗАТОЧКА ЦЕПИ

1. Расположите пилу на плоской твердой устойчивой поверхности таким образом, чтобы пила не сместилась и не соскользнула в процессе заточки. Натяжение цепи должно быть отрегулировано в соответствии со спецификацией производителя. Это предотвратит смещение зубьев во время заточки.
2. Расположите пилу так, чтобы шина и двигатель цепной пилы были справа от вас. Всегда затачивайте цепь по направлению от себя. Затачивайте режущие зубья цепи, как показано на РИС. 6 и РИС. 7. Направляющий элемент должен прилегать к цепи, а камень - прилегать к зубу под углом 30° к шине. Ориентируйтесь на направляющие линии на верхней части направляющего элемента.
3. Два-три раза слегка проведите машинкой для заточки вперед и назад. Не вмешивайтесь в работу машинки для заточки. Не прикладывайте чрезмерное усилие. Затачивайте все зубья одинаково.
4. Когда все зубья на конце шины заточены, используйте перчатку или ветошь, чтобы передвинуть цепь по шине. Равномерно заточите оставшиеся зубья.

### ВНИМАНИЕ! НЕ ЗАТАЧИВАЙТЕ ЦЕПЬ ЧРЕЗМЕРНО

Не превышайте рекомендованную производителем глубину по ограничителю для соответствующей цепи и следуйте спецификации производителя для правильной установки углов.

Превышение глубины ограничителя или неправильный угол могут увеличить риск отскока пилы, что может привести к тяжелым травмам оператора и находящихся рядом людей.

**ВСЕГДА РУКОВОДСТВУЙТЕСЬ СПЕЦИФИКАЦИЕЙ ЗАТОЧКИ, УКАЗАННОЙ В РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ**

RU